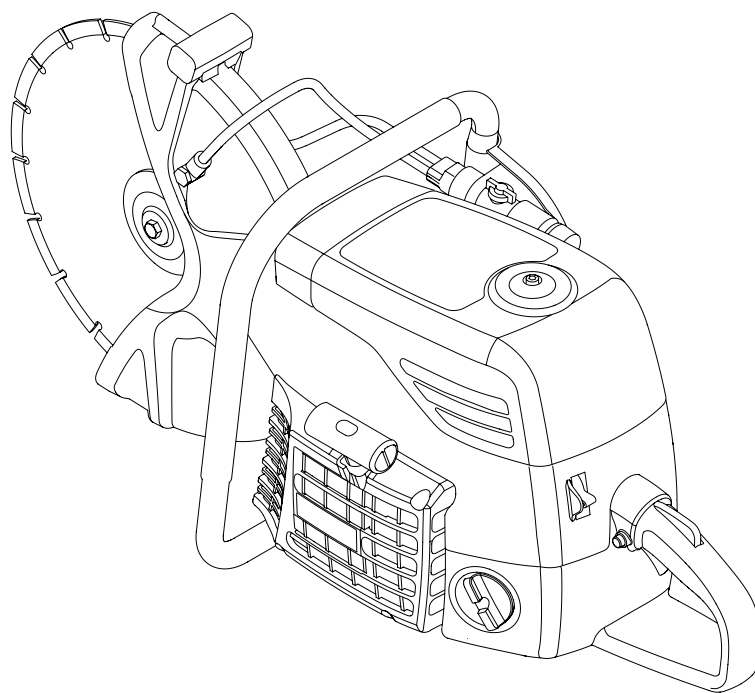


Driftsanvisning

## Bensindrevet kappemaskin

# BTS

## 630, 635, 635s



12.2011

0217780no / 006



## **Produsent**

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG  
Preußenstraße 41  
80809 München  
[www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com)

Tel.: +49-(0)89-354 02-0  
Fax: +49-(0)89-354 02-390

**Oversettelser av den tyske originale driftsanvisningen**



**WACKER  
NEUSON**

<b>1</b>	<b>Forord</b> .....	<b>5</b>
<b>2</b>	<b>Innledning</b> .....	<b>6</b>
2.1	Illustrasjoner i denne driftsanvisningen .....	6
2.2	Wacker Neuson forhandler .....	7
2.3	Apparattyper som er beskrevet .....	7
2.4	Merkingen av apparatet.....	8
<b>3</b>	<b>Sikkerhet</b> .....	<b>9</b>
3.1	Grunnsetning .....	9
3.2	Kvalifikasjoner til betjeningspersonalet.....	12
3.3	Verneutstyr .....	13
3.4	Transport .....	14
3.5	Driftssikkerhet.....	15
3.6	Sikkerhet ved bruk av håndverktøy .....	17
3.7	Sikkerhet ved bruk av forbrenningsmotorer.....	17
3.8	Sikkerhet ved bruk av kappemaskiner.....	20
3.9	Vedlikehold .....	24
3.10	Sikkerhets- og varselklebemerker .....	25
3.11	Sikkerhets- og varselsymboler .....	28
3.12	Sikkerhetsinnretninger.....	29
<b>4</b>	<b>Leveringsomfang</b> .....	<b>30</b>
<b>5</b>	<b>Oppbygging og funksjon</b> .....	<b>31</b>
5.1	Bruksområde .....	31
5.2	Virkemåte .....	31
<b>6</b>	<b>Komponenter og betjeningselementer</b> .....	<b>32</b>
<b>7</b>	<b>Transport</b> .....	<b>34</b>
<b>8</b>	<b>Første igangkjøring</b> .....	<b>35</b>
8.1	Montere kappeinnretning utvendig .....	35
<b>9</b>	<b>Betjening og drift</b> .....	<b>40</b>
9.1	Før apparatet tas i bruk .....	40
9.1.1	Kontroller før apparatet tas i bruk .....	40
9.1.2	Skifte kappeskive.....	40
9.2	Ta i bruk.....	42
9.2.1	Starte motoren.....	42
9.3	Bruke apparatet.....	46
9.4	Ta ut av bruk.....	47



<b>10</b>	<b>Vedlikehold</b> .....	48
	10.1 Vedlikeholdsplan .....	49
	10.2 Vedlikeholdsarbeider .....	50
	10.2.1 Rengjør apparatet.....	50
	10.2.2 Etterfylle drivstoff .....	51
	10.2.3 Stramme kilerem .....	53
	10.2.4 Kontrollere spennskiver .....	54
	10.2.5 Rengjøre/skifte luftfilter .....	55
	10.2.6 Kontroller/rengjør/skift tennplugg.....	57
	10.2.7 Skifte kilerem .....	59
	10.2.8 Skifte drivstoffilter .....	62
	10.2.9 Stille inn tomgangsturtall .....	63
	10.2.10Rengjøre gnistfanger.....	64
	10.2.11Rengjøre utløpskanal .....	65
<b>11</b>	<b>Feilretting</b> .....	67
<b>12</b>	<b>Tilbehør</b> .....	68
<b>13</b>	<b>Lagring</b> .....	69
<b>14</b>	<b>Tekniske data</b> .....	70
	14.1 BTS 630, 635, 635s.....	70
	14.2 Blandingstabell drivstoff .....	71
	<b>EU-Samsvarserklæring</b> .....	73



## 1 Forord

Denne driftsanvisningen inneholder informasjon og prinsipper for sikker drift og sikkert vedlikehold av ditt Wacker Neuson apparat. For din egen sikkerhet og for å beskytte mot skader må du lese nøye gjennom sikkerhetsinstruksene, gjøre deg kjent med disse og alltid følge dem.

Denne driftsanvisningen er ingen veiledning for omfattende overhalings- eller reparasjonsarbeid. Slikt arbeid må utføres av Wacker Neuson service eller av anerkjent fagpersonell.

Ved bygging av dette apparatet ble det lagt stor vekt på sikkerheten til brukerne. Feil bruk eller ikke forskriftsmessig vedlikehold kan likevel føre til farlige situasjoner. Wacker Neuson apparatet må brukes og vedlikeholdes i overensstemmelse med informasjonen i denne driftsanvisningen. Dette vil lønne seg, og du vil oppnå feilfri drift og høy tilgjengelighet.

Defekte apparatdeler må skiftes umiddelbart!

Hvis du har spørsmål om drift eller vedlikehold, henvender du deg til din Wacker Neuson kontakt.

Med forbehold om alle rettigheter, spesielt retten til mangfoldiggjøring og distribusjon.

Copyright 2011 Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG

Denne driftsanvisningen må – også delvis – kun reproduseres, bearbeides, mangfoldiggjøres eller distribueres med uttrykkelig skriftlig forhåndsgodkjenning fra Wacker Neuson.

All mangfoldiggjøring, distribusjon eller lagring på datalagringsenheter i enhver form og på enhver måte som ikke er godkjent av Wacker Neuson, er et brudd på gjeldende opphavsretter og vil bli rettslig forfulgt.

Vi forbeholder oss uten varsel retten til å foreta tekniske endringer som gjør apparatene våre bedre, eller som øker sikkerhetsstandarden.

## 2 Innledning

### 2.1 Illustrasjoner i denne driftsanvisningen

#### Varselsymboler

Denne driftsanvisningen inneholder sikkerhetsregler i kategoriene: FARE, ADVARSEL, FORSIKTIG, OBS.

Disse må overholdes slik at man kan unngå fare for dødsfall, personskader på brukeren, materielle skader og ikke forskriftsmessig service.



#### **FARE**

Denne advarselen viser til umiddelbare farer som fører til alvorlige personskader eller død.

- ▶ Ved hjelp av tiltakene som er nevnt, kan du unngå faren.
- 



#### **ADVARSEL**

Denne advarselen viser til mulige farer som kan føre til død eller alvorlige personskader.

- ▶ Ved hjelp av tiltakene som er nevnt, kan du unngå faren.
- 



#### **FORSIKTIG**

Denne advarselen viser til mulige farer som kan føre til lettere personskader.

- ▶ Ved hjelp av tiltakene som er nevnt, kan du unngå faren.
- 

#### **OBS**

Denne advarselen viser til mulige farer som kan føre til materielle skader.

- ▶ Ved hjelp av tiltakene som er nevnt, kan du unngå faren.
- 

#### **Merk**

**Merk:** Her får du tilleggsinformasjon.

### Handlingsangivelse

- ▶ Dette symbolet krever at du utfører en handling.
- 1. Nummererte handlingsangivelser krever at du gjør noe i den angitte rekkefølgen.
- Dette symbolet angir opplisting.

### 2.2 Wacker Neuson forhandler

Din Wacker Neuson forhandler er, avhengig av land, en Wacker Neuson servicepartner, et Wacker Neuson datterselskap eller et Wacker Neuson salgsselskap.

Du finner adresser på Internett under [www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com).

Produsentens adresse finner du foran i denne driftsanvisningen.

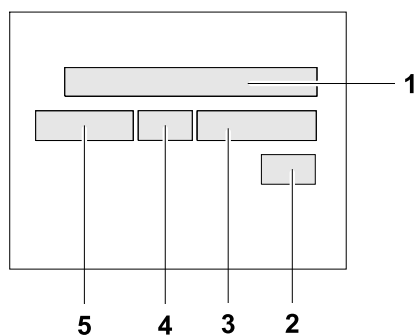
### 2.3 Apparattyper som er beskrevet

Denne driftsanvisningen gjelder for forskjellige apparattyper i en produktserie. Derfor kan noen illustrasjoner avvike noe fra ditt apparat. I tillegg kan det finnes beskrivelser av noen komponenter som ikke finnes på ditt apparat.

Detaljinformasjon om apparattyper som er beskrevet, finner du i kapitlet *Tekniske data*.

### 2.4 Merkingen av apparatet

#### Data på typeskiltet



Typeskiltet inneholder informasjon som identifiserer apparatet ditt entydig. Denne informasjonen er nødvendig ved bestilling av reservedeler og ved tekniske henvendelser.

► Noter informasjonen om apparatet i følgende tabell:

Pos.	Betegnelse	Din informasjon
1	Gruppe og type	
2	Produksjonsår	
3	Maskinnr.	
4	Versjonsnr.	
5	Artikkelnr.	



## 3 Sikkerhet

### 3.1 Grunnsetning

#### Teknisk nivå

Apparatet er konstruert etter siste tekniske nivå og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan bruk som ikke er forskriftsmessig føre til fare for liv og helse til brukeren eller tredjeperson, eller til påvirkning på apparatet eller andre materielle skader.

#### Forskriftsmessig bruk

Apparatet skal kun brukes til følgende oppgaver:

- Kapping av betong, stein og keramikk.
- Kapping av metall.
- Kapping av asfalt.

Apparatet skal kun brukes med kappeskiver som er bestemt for apparatet og materialet som skal kappes.

Apparatet skal ikke brukes til følgende oppgaver:

- Kapping av tre.
- Kapping av plast.
- Kapping av asbestholdige eller andre helsefarlige materialer.
- Kapping av fibret eller myke materialer.
- Sliping (med sideflaten på kappeskiven).

Apparatet må ikke brukes med sagblad, kniver, børster osv.

Apparatet må ikke brukes som en håndsirkelsag.

Til forskriftsmessig bruk hører også å følge alle anvisninger i denne driftsanvisning og å overholde de foreskrevne anvisningene om stell og vedlikehold.

Enhver annen bruk, eller bruk utover dette, regnes som ikke forskriftsmessig bruk. Ved skader som følger av dette bortfaller produsentens ansvar og garanti. Risikoen bæres av brukeren alene.

### Konstruksjonsmessig endring

Foreta under ingen omstendigheter konstruksjonsmessige endringer uten skriftlig godkjenning fra produsenten. Da setter du din egen og andre personers sikkerhet i fare! Videre vil produsentens ansvar og garanti bortfalle.

Som konstruksjonsmessige endringer gjelder særlig:

- Åpning av apparatet og varig fjerning av komponenter som kommer fra Wacker Neuson.
- Montering av nye komponenter som ikke kommer fra Wacker Neuson eller som ikke er likeverdige med originaldelene i byggeform og kvalitet.
- Montering av tilbehør som ikke kommer fra Wacker Neuson.

Reservedeler som kommer fra Wacker Neuson, kan uten videre monteres.

Tilbehør til apparatet som er tilgjengelig i leveringsprogrammet til Wacker Neuson, kan uten videre monteres. Følg monteringsforskriftene i denne driftsanvisningen.

Ikke bor hull i kapslingen for eksempelvis å feste skilt. Det kan trenge vann inn i kapslingen og skade apparatet.

### Forutsetninger for drift

Skadefri og sikker drift av apparatet forutsetter følgende:

- Forskriftsmessig transport, lagring og oppsett.
- Nøyaktig betjening.
- Nøyaktig stell og vedlikehold.

### Drift

Bruk apparatet kun til forskriftsmessig bruk og i teknisk feilfri tilstand.

Vær alltid sikkerhets- og risikobevist og med samtlige sikkerhetsinnretninger. Aldri endre eller omgå sikkerhetsinnretningene.

Før arbeidet starter, kontroller at betjeningselementene og sikkerhetsinnretningene fungerer.

Bruk aldri apparatet i eksplosjonsfarlige omgivelser.

### Vedlikehold

For feilfri og varig funksjon av apparatet, er det nødvendig med regelmessig vedlikehold. Dersom vedlikeholdet forsømmes, reduseres sikkerheten til apparatet.

- Overhold ubetinget de foreskrevne vedlikeholdsintervallene.
- Aldri bruk apparatet dersom det er nødvendig med vedlikehold eller reparasjon.

## Feil

Ved funksjonsfeil må apparatet straks slås av og sikres.

Rett straks opp feil som kan påvirke sikkerheten!

La skadde eller defekte komponenter straks skiftes ut!

Mer informasjon finner du i kapittel *Feilretting*.

## Reservedeler, tilbehør

Anvend kun reservedeler fra Wacker Neuson eller slike som er likeverdig med originaldelene når det gjelder byggeform og kvalitet.

Anvend kun tilbehør fra Wacker Neuson.

Dersom dette ikke følges bortfaller alt ansvar.

## Bortfall av garantiansvar

Ved følgende forsømmelser vil Wacker Neuson avslå alt ansvar for personskader og materielle skader:

- Konstruksjonsmessig endring.
- Ikke forskriftsmessig anvendelse.
- Ikke overholdelse av denne driftsanvisningen.
- Ikke forskriftsmessig håndtering.
- Anvendelse av reservedeler som ikke kommer fra Wacker Neuson eller som ikke er likeverdige med originaldelene i byggeform og kvalitet.
- Anvendelse av tilbehør som ikke kommer fra Wacker Neuson.

## Driftsanvisning

Oppbevar driftsanvisningen sammen med apparatet eller eventuelt på bruksstedet, og ha den klar til bruk.

Dersom du mister driftsanvisningen eller trenger et ekstra eksemplar, kontakt din Wacker Neuson forhandler eller last driftsanvisningen ned fra internett ([www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com)).

Overlever denne driftsanvisning til neste bruker eller til etterfølgende eier av apparatet.

## Landsspesifikke forskrifter

Overhold også landsspesifikke forskrifter, standarder og retningslinjer om ulykkesforhindring og miljøvern, f.eks. omgang med farlige stoffer, bruk av personlig verneutstyr.

Driftsanvisningen skal i tillegg omfatte andre anvisninger med hensyn til driftsmessige, administrative, nasjonale eller generelle sikkerhetsretningslinjer.

### Betjeningselementer

Hold alltid betjeningselementene på apparatet tørre, rene og frie for fett og olje. Betjeningselementer, som f.eks. på/av-bryter, gasshendel osv., skal ikke låses, manipuleres eller forandres på ikke tillatte måter.

### Kontrollere for skader

Kontroller det avslåtte apparatet for synlige skader og mangler, minst en gang pr. skift.

Kjør ikke apparatet dersom det har synlige skader eller mangler.

La skader eller mangler straks rettes.

### Tilsyn

Ett apparat som er i drift må aldri etterlates uten tilsyn!

## 3.2 Kvalifikasjoner til betjeningspersonalet

### Kvalifikasjoner til brukeren

Kun opplært fagpersonale skal starte og bruke apparatet. Videre gjelder følgende forutsetninger:

- Du må være minst 18 år.
- Du er fysisk og psykisk egnet.
- Du er opplært i selvstendig drift av apparatet.
- Du er opplært i forskriftsmessig bruk av apparatet.
- Du er fortrolige med de nødvendige sikkerhetsinnretningene.
- Du er berettiget til selvstendig å kunne bruke apparater og systemer i henhold til standard for sikkerhetsteknikken.
- Du er godkjent av oppdragsgiver eller driftsansvarlig for selvstendig arbeid med apparatet.
- Ikke arbeid med apparatet hvis du bruker pacemaker.

### Feil bruk

Ved feil bruk, misbruk eller bruk ved ikke opplært personale, er det fare for helsen til brukeren og fare for skader på apparatet eller tredje parter samt for produktet eller andre materielle skader.

### Brukerens plikter

Driftsansvarlig skal gjøre driftsanvisningen tilgjengelig for brukeren og forsikre seg om at brukeren har lest og forstått den.

### Anbefalinger til arbeidet

Vennligst følg disse anbefalingene:

- Arbeid kun når du er i kroppslig god form.
- Arbeid konsentrert, spesielt mot slutten av arbeidstiden.
- Arbeid ikke med apparatet når du er trøtt.
- Gjennomfør alt arbeide rolig, oversiktlig og forsiktig.
- Arbeid aldri når du er påvirket av alkohol, narkotika eller medikamenter. Din synsevne, din reaksjonsevne og vurderingsevne kan være redusert.
- Arbeid slik at ingen tredjeperson kan komme til skade.
- Forsikre deg om at det ikke er personer eller dyr i fareområdet.

## 3.3 Verneutstyr

### Arbeidsklær

Klærne bør være hensiktsmessige, dvs. tettsittende men ikke hemmende.

Ikke ha langt løsthengende hår, løse klesplagg eller smykker, og heller ikke ringer på byggeplassen. Det er fare for personskader f.eks. ved at du henger fast i apparatdeler som beveger seg.

Bruk kun arbeidsbekledning som ikke er lettantennelig.

### Personlig verneutstyr

Bruk personlig verneutstyr for å unngå skader og helsefare:

- Vernesko.
- Arbeidshansker av kraftig materiale.
- Arbeidstøy av kraftig materiale.
- Vernehjelm.
- Hørselsvern.
- Ansiktsvisir.
- Vernebriller.
- Pustebeskyttelse ved støvholdig luft.

Ved kapping av metall må du bruke arbeidsklær som ikke er lettantennelig. Brannfare fra gnistregn.

### Hørselsvern

Ved dette apparatet er det mulig å overskride de nasjonale tillatte maksimale støygrensene (personrettet vurderingsnivå). Derfor må du passe på å bruke hørselsvern. De nøyaktige verdiene finner du i kapitlet *Tekniske data*.

Arbeid med hørselsvern skal gjøres spesielt oppmerksomt og oversiktlig, da du merker støy, f.eks. skrik eller signallyder kun begrenset.

Wacker Neuson anbefaler å alltid bruke hørselsvern.

Bruk spesielle hørselsvern som gjør det mulig å høre lydsignaler.

### Pustebeskyttelse

Bruk alltid egnet pustebeskyttelse under kapping som fører til stor støvutvikling.

Bruk vanntilførsel eller utsuging hvis mulig.

### Ha et brannslukningsapparat tilgjengelig

Påse at det alltid er et brannslukningsapparat tilgjengelig på arbeidsplassen.

### Ikke overskrid den daglige brukstiden

Apparatet skaper vibrasjoner og støy.

Følg landsspesifikke forskrifter og retningslinjer for tillatt daglig brukstid av apparatet.

Bruk alltid foreskrevet verneutstyr.

Informasjon om støy- og vibrasjonsbelastning fra apparatet finner du i kapitlet *Tekniske data*.

## 3.4 Transport

### Bære apparatet

Ikke bær eller transporter apparatet mens kappeskiven roterer.

Apparatet må kun bæres når motoren er i tomgang og kappeskiven ikke roterer.

### Slå av apparatet

Før transporten, slå av apparatet og la motoren bli kald.

### Tømme tanken

Wacker Neuson anbefaler at drivstofftanken tømmes og at forgasseren kjøres tom før transport. Drivstoff kan lekke ut, f.eks. dersom apparatet velter.

Følg forskrifter for transport av farlig gods for transportmidlet og nasjonale sikkerhetsretningslinjer.

**Transportere apparatet**

Sikre apparatet på transportmiddelet mot å velte, falle av eller skli.

**Ta i bruk igjen**

Før det tas i bruk på nytt, monter og fest apparat, apparatdeler, tilbehør eller verktøy som er montert for transporten.

Gå kun frem som beskrevet i driftsanvisningen.

**3.5 Driftssikkerhet****Eksplisjonsfarlige omgivelser**

Bruk aldri apparatet i eksplosjonsfarlige omgivelser.

**Arbeidsomgivelser**

Gjør deg fortrolig med arbeidsomgivelsene før du starter arbeidet. Til det hører f.eks. følgende punkter:

- Forhindringer i arbeids- og trafikkområdet.
- Underlagets bæreevne.
- Nødvendige sikringer av byggeplassen, spesielt mot offentlig trafikkområde.
- Nødvendig sikring mot vegger og tak.
- Muligheter for hjelp ved ulykker.

**Sikkerhet i arbeidsområdet**

Når du arbeider med apparatet må du være spesielt oppmerksom på følgende punkter:

- Elektriske ledninger og rør i arbeidsområdet.
- Gassledninger eller vannledninger i arbeidsområdet.
- Materiale som brekkes av, faller ned eller slynges ut. Sett ikke andre personer i fare.
- Høy oppmerksomhet i nærheten av avgrunner eller skrenter. Falle ned.
- Tilstrekkelig avstand til brennbare materialer.

**Kontroll før arbeidet starter**

Kontroller følgende punkter før arbeidet starter:

- Kappeskivens tilstand.
- Sikkerhetsinnretninger.

**Ta apparatet i bruk**

Følg sikkerhetsanvisninger og advarsler på apparatet og i driftsanvisningen.  
Sett aldri et apparat i drift som trenger vedlikehold eller reparasjon.  
Sett apparatet i drift i henhold til driftsanvisningen.

**Står støtt**

Pass alltid på en stødig posisjon når du arbeider med apparatet.

- Ikke arbeid i stiger eller stillaser.
- Ikke arbeid over skulderhøyde.

**Fare for velting**

Bruk apparatet slik at det ikke er fare for at det velter eller faller, f.eks. på kanter og avsatser.

**Forsiktighet ved bevegelige deler**

Hold hender, føtter og løstsittende plagg unna bevegelige eller roterende deler på apparatet. Alvorlige personskader ved inntrekking eller klemming.

**Forsiktig ved giftige materialer**

Mange materialer kan inneholde giftige materialer som blir frigjort ved oppbryting. Bruk derfor personlig verneutstyr slik at du ikke puster inn støv fra arbeidet og slik at du ikke får støv fra arbeidet på huden.

**Ikke sett noen personer i fare**

Sørg for at ingen personer settes i fare på grunn av materiale som slynges ut eller faller ned. Utfør alltid arbeidet med stor oppmerksomhet og forutseende.

**Slå av apparatet**

Slå av motoren i følgende situasjoner:

- Før pauser.
- Nå du ikke bruker apparatet.

Vent til apparatet har kommet fullstendig til ro før du legger det bort.

Sett eller legg fra deg apparatet slik at det ikke kan velte, falle ned eller skli.

**Lagring**

Sett eller legg fra deg apparatet sikkert, slik at det ikke kan velte, falle ned eller skli.



### Lagringssted

Etter bruk skal det avkjølte apparatet lagres på et avsperrret, rent og tørt sted som ikke er tilgjengelig for barn.

### Vibrasjonsbelastning

Ved intensiv bruk av håndførte apparater, kan langtidsskader på grunn av vibrasjon ikke utelukkes fullstendig.

Følg de aktuelle lovbestemmelsene og retningslinjene, for å holde vibrasjonsbelastningen så lav som mulig.

Informasjon om vibrasjonsbelastningen til apparatet finner du i kapitlet *Tekniske data*.

### Helsefare pga. støvpartikler eller damp

Under arbeid med apparatet kan det frigjøres støvpartikler eller damp som kan inneholde helsefarlige stoffer, f.eks. silisiumstøv.

Kapp kun materialer som du kjenner, og bruk alltid egnet pustebeskyttelse.

## 3.6 Sikkerhet ved bruk av håndverktøy

### Sikkert arbeid med håndverktøy

Sikre løse arbeidsstykker med egnede midler.

Hold alltid apparatet med begge hender under arbeidet, og bruk håndtakene som er beregnet for dette.

Under arbeidet skal apparatet føres slik at man unngår skader på hendene hvis man støter på faste gjenstander.

### Legge vekk håndverktøyet på forskriftsmessig måte

Legg apparatet forsiktig fra deg. Ikke kast apparatet på gulvet eller slipp det ned fra stor høyde. Hvis du kaster fra deg apparatet kan andre personer eller apparatet bli skadd.

## 3.7 Sikkerhet ved bruk av forbrenningsmotorer

### Kontrollere for skader

Slå av motoren og kontroller minst én gang per skift for lekkasjer eller sprekker på drivstoffledning, tank og tankdeksel.

Kjør ikke apparatet dersom det har synlige skader eller mangler.

La skader eller mangler straks rettes.

### Farer under bruk

På forbrenningsmotorer oppstår farer særlig under bruk og under tanking.

Les og følg alle sikkerhetsregler. Ellers kan det oppstå personskader og materielle skader!

Ikke start motoren i nærheten av drivstoffsøl eller dersom du merker lukt av drivstoff – eksplosjonsfare!

- Fjern apparatet fra slike steder.
- Fjern straks drivstoffsølet!

### Ikke endre turtallet

Forhåndsinnstilt motorturtall må ikke endres, da dette kan føre til motorskader.

Du kan kun endre tomgangsturtallet. Tomgangsturtallet må være slik innstilt at kappeskiven ikke roterer i tomgang.

### Forhindre brann

Det er forbudt å bruke åpen ild eller røyke i umiddelbar nærhet av apparatet.

Kontroller at det ikke samler seg avfall som f.eks. papir, tørt løv eller tørt gress rundt lydpudden. Avfallet kan antennes.

### Forholdsregler ved tanking

Følg følgende sikkerhetsrelaterte anvisninger under tanking:

- Ikke fyll tanken i nærheten av åpen ild.
- Røking forbudt.
- Før tanking skal motoren stoppes og kjøles ned.
- Tanking gjøres i godt ventilerte omgivelser.
- Bruk drivstoffbestandige vernehansker, og vernebriller og verneklær dersom det er fare for at drivstoffet kan sprute.
- Ikke pust inn drivstoffdamper.
- Unngå at drivstoffet kommer i kontakt med øyne eller hud.
- For tanking skal man bruke rene påfyllingshjelpemidler, f.eks. en trakt.
- Ikke søl drivstoff, i hvert fall ikke på varme deler.
- Fjern straks drivstoffsøl.
- Bruk riktig type drivstoff.
- Ikke bland drivstoffet med andre væsker.
- Fyll tanken kun opp til maksimum-merket. Når det ikke er noen maksimum-markering tilgjengelig, skal ikke tanken fylles opp fullstendig.
- Lukk tankdekslet etter tanking igjen.

**Bruk i lukkede rom**

I lukkete eller delvis lukkede rom, som f.eks. tunneler eller dype grøfter, må du sørge for tilstrekkelig lufting, f.eks. med en kraftig avtrekksvifte.

**Forgiftningsfare!** Ikke pust inn eksos, for den inneholder giftig karbonmonoksid som kan føre til bevisstløshet eller til død.

**Forsiktighet ved varme deler**

Ikke berør varme deler som motorblokk eller lydpotte under drift eller kort tid etter drift. Disse delene blir meget varme og kan forårsake forbrenninger.

**Rengjøre motoren**

Rengjør avkjølt motor for smuss.

Bruk da ikke drivstoff eller løsemidler til det. Eksplosjonsfare!

**Helsefare på grunn av eksos**

Advarsel

Eksosen fra denne motoren inneholder kjemikalier som delstaten California har angitt kan fremkalle kreft, fødselsskader eller andre forplantningsrelaterte skader.

**Anvisninger for EPA-motoren (for USA og Kanada)**

Forsiktig

Dette apparat er utrustet med en EPA-sertifisert motor. Hvis apparatene brukes ved et atmosfæretrykk som er lavere enn 96 kPa, kan det ha innvirkning på driv

**Ikke bruk starthjelp-spray**

Brannfare på grunn av lettantennelig starthjelp-spray.

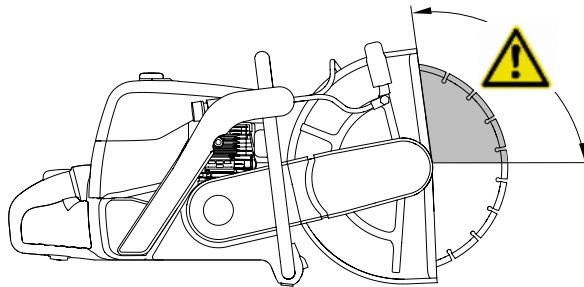
Ikke bruk starthjelp-spray.

Starthjelp-spray er lettantennelig og kan forårsake feilttenning og skader på motoren.



### 3.8 Sikkerhet ved bruk av kappemaskiner

#### Tilbakeslag (kickback)



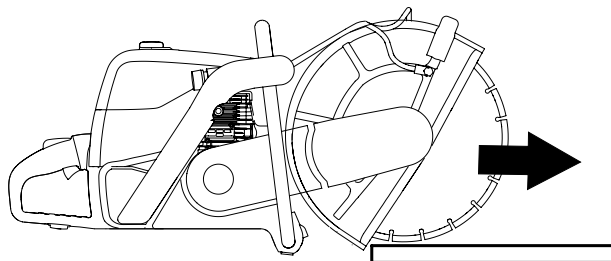
Hvis den øvre fjerdedelen av kappeskiven settes ned i et materiale, kan apparatet kastes tilbake mot brukeren med stor kraft.

Apparatet og den roterende kappeskiven kan føre til alvorlige personskader.

Overhold følgende regler for å unngå tilbakeslag:

- Hold alltid apparatet med begge hender under arbeidet, og bruk håndtakene som er beregnet for dette.
- Ikke kapp med den øvre fjerdedelen av kappeskiven.
- Påse at materialet ikke forskyver seg.
- Påse at kappededet ikke smalner under kappingen.
- Påse at kappeskiven ikke setter seg fast under kappingen.

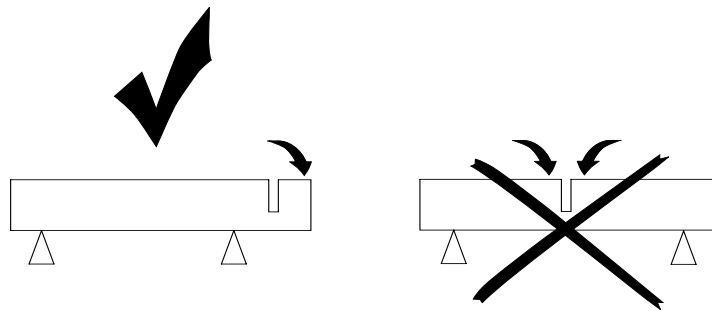
#### Trekke bort



Hvis kappeskiven settes ned på materialet ovenfra, trekker apparatet framover.

Hold alltid apparatet med begge hender under arbeidet, og bruk håndtakene som er beregnet for dette.

### Hindre fastkjøring



Unngå at kappstedet ikke smalner under kappingen slik at kappeskiven setter seg fast.

Støtt materialet slik at kappstedet er åpent under hele kappingen og ikke smalner.

### Informasjon om kappeskiver

- Kappeskiven må være egnet for kappemaskinen.
- Kappeskiven må være egnet for materialet som skal kappes.
- Kappeskivens tillatte turtall må være like høyt eller høyere enn apparatets maksimale spindelturtall.
- Monter kappeskiven slik at apparatets og kappeskivens rotasjonsretning stemmer overens.
- Bruk kun kappeskiver med tillatt skivediameter.
- Under bruk av kappeskiver med større hulldiameter enn akslingen på apparatet, må du bruke en egnet adapter.
- Bruk kun uskadde kappeskiver.
- Følg også henvisningene fra kappeskiveprodusenten.
- Ikke bruk kappeskiver som har falt ned.
- Kappeskiven skal kun skiftes når motoren er avslått.
- Kappeskiven må alltid strammes til med angitt tiltrekkingsmoment.
- Kontroller en ny kappeskive i ca. 1 min ved maksimalt turtall (uten å kappe).
- Ikke bruk kappeskiven til sliping med sideflaten.
- Bruk kun kappeskiver hvor holdbarhetsdatoen ikke er utløpt.
- Kappeskiver må alltid oppbevares liggende flatt og frostfritt.

### Apparatet må kun drives med montert kappeskive

Under drift uten kappeskive kan spennskiven og skruen løsne og forårsake alvorlige personskader.

Apparatet må kun drives med montert kappeskive.

### Kilerembeskyttelse

Bruk aldri apparatet uten kilerembeskyttelsen!

Frittgående kileremmer og remskiver er farlige og kan føre til alvorlige personskader, f.eks. pga. inntrekking eller utslyngete deler.

### Beskyttelsesdeksel

Bruk aldri apparatet uten beskyttelsesdekslet.

Beskyttelsesdekslet har følgende funksjoner:

- Beskytte brukeren mot den roterende kappeskiven.
- Lede materialdelene og gnister eller splinter fra en skadet kappeskive bort fra brukeren.

Still inn beskyttelsesdekslet slik at den nedre delen av dekslet ligger tett inntil arbeidsstykket.

### Våtkapping

Bruk vannoverrisling ved kraftig støvutvikling, f.eks. ved kapping av betong eller stein.

Bruk kun kappeskiver som er egnet for våtkapping.

Før du avslutter våtkappingen, må du la kappeskiven gå uten vannoverrisling slik at den tørkes.

### Informasjon om arbeidsteknikk

- Still inn beskyttelsesdekslet slik at den nedre delen av dekslet ligger tett inntil arbeidsstykket. Materiale som slynges ut, fanges dermed opp av beskyttelsesdekslet og føres bort fra brukeren.
- Driv alltid maskinen med full gas, også når snittet skal plasseres.
- Ved plassering av snittet må kappeskiven settes langsomt ned på materialet. Hvis den settes for hardt ned, kan kappeskiven bli ødelagt.
- Ikke trykk på apparatet under kappingen.
- Før apparatet i en linje med kappeskiven. Sideveis trykk kan ødelegge kappeskiven.
- Ikke kapp med den øvre fjerdedelen av kappeskiven. Tilbakeslag fra apparatet kan føre til alvorlige personskader.

### Hold apparatet med begge hendene

Hold alltid apparatet med begge hender under arbeidet, og bruk håndtakene som er beregnet for dette.

### Ikke stå i svingområdet

Hold og før apparatet slik at ingen kroppsdel befinner seg i svingområdet.

**Sikre materialet**

Før kappingen må materialet sikres slik at det ikke sklir eller velter. Du må aldri sikre materialet med foten.

**Fjerne fremmedlegemer før kapping**

Fjern fremmedlegemer som f.eks. spiker osv. fra kappeområdet før kapping.

**Ta opp vekten fra apparatet**

Når kappingen er ferdig, støttes ikke lenger vekten fra apparatet på kappeskiven. Brukeren må ta opp vekten fra apparatet.

Hold alltid apparatet med begge hender under arbeidet, og bruk håndtakene som er beregnet for dette.

**Kapping av flere materialer**

Ikke kapp flere materialer i én kapping.

**Kapping av svært tynne materialer**

Påse at svært tynne materialer ikke kommer i klem mellom kappeskiven og beskyttelsesdekslet.

**Ikke rør den roterende kappeskiven**

Rør aldri en roterende kappeskive med hånden eller andre kroppsdeler. Fare for alvorlige personskader.

**Etterløp kappeskive**

Kappeskiven fortsetter å gå en liten stund etter at gasshendelen er sluppet opp. Fare for personskade.

**Brannfare fra gnistregn**

Brannfare fra varme materialdeler som slynges ut.

- Ikke arbeid i nærheten av antennerlige materialer.
- Bruk kun arbeidsklær som ikke er lettantennelige.

**Ikke la noe verktøy bli stående**

Før drift må du kontrollere at verktøy er fjernet.

### 3.9 Vedlikehold

#### Vedlikeholdsarbeider

Stell og vedlikehold skal bare utføres i det omfang som er angitt i denne driftsanvisningen. Alle andre arbeider skal utføres av Wacker Neuson forhandleren.

Mer informasjon finner du i kapittel *Vedlikehold*.

#### Slå av motor

Før stell og vedlikehold må du slå av motoren og la den kjøle seg av.

På bensinmotorer må du ta ut pluggetten.

#### Rengjøring

Hold alltid apparatet rent, og rengjør det etter hver bruk.

Bruk ikke drivstoff eller løsemidler. Eksplosjonsfare!

Bruk ikke høytrykksspyler. Vann som trenger inn kan skade apparatet. Ved elektriske apparater er det fare for alvorlige skader på grunn av strømstøt.

#### Montere sikkerhetsinnretninger

Når det har vært nødvendig å demontere sikkerhetsinnretninger, må disse monteres igjen og kontrolleres umiddelbart etter at vedlikeholdsarbeidet er avsluttet.

Løsnede skrueforbindelser må alltid strammes til igjen, overhold angitt tiltrekingsmoment.

#### Sikker håndtering av driftsstoffer

Ved håndtering av driftsstoffer, som f.eks. drivstoff, olje, smørefett, kjølemidler osv., følg disse punktene:

- Bruk alltid personlig verneutstyr.
- Unngå at driftsstoffer kommer i kontakt med hud eller øyne.
- Driftsstoffer skal ikke innåndes eller svelges.
- Unngå spesielt kontakt med varme driftsstoffer. Fare for forbrenning og skolding.
- Sørg for avfallshåndtering av skiftete eller sølte driftsstoffer ifølge de gjeldende miljøvernforskrifter.
- Når driftsstoffer kommer ut av apparatet, skal ikke apparatet brukes lenger, og det skal omgående repareres av Wacker Neuson representant.



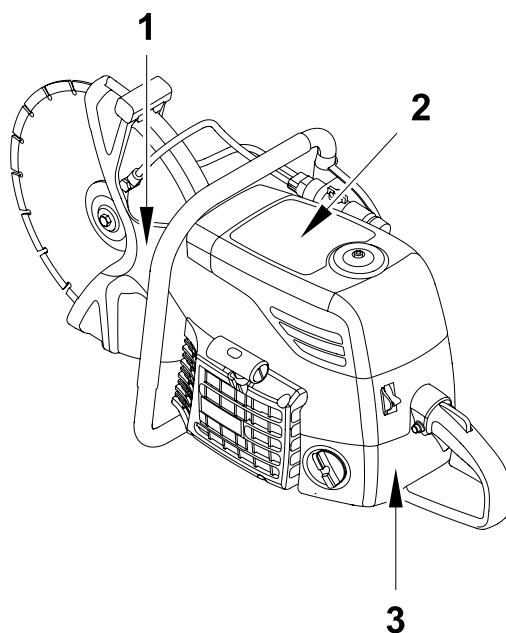


### 3.10 Sikkerhets- og varselklebemerker






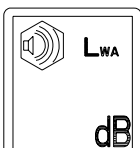
På apparatet finner du klebemerker som gir viktige anvisninger og sikkerhetsregler.




- Hold alle klebemerker lesbare.
- Erstatt manglende eller uleselige klebemerker.

Artikkelnumrene til klebmerkene finner du i reservedelskatalogen.

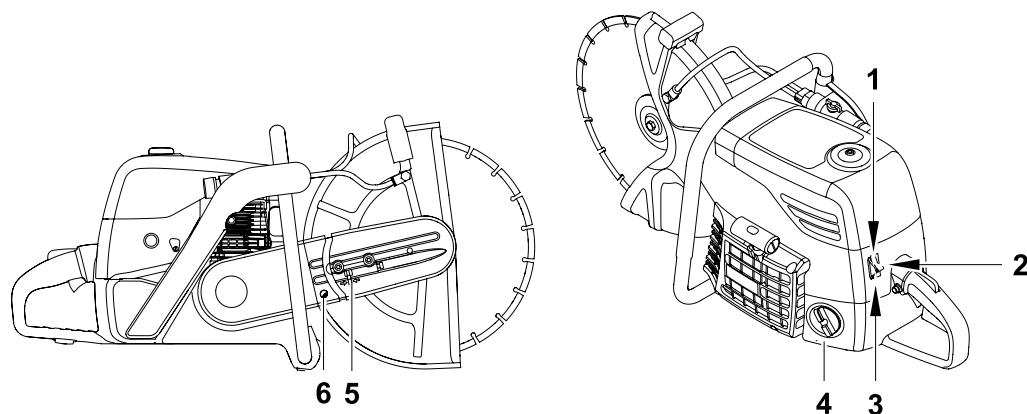


Pos.	Klebemerke	Beskrivelse
1		<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ikke overskrid maksimal kappeskivediameter.</li> <li>■ Bruk kun kappeskiver med angitt hull-diameter.</li> <li>■ Ikke overskrid maksimal spennvidde på kappeskiven.</li> </ul>
2		<p>Apparatet må ikke brukes med sagblad, kniver, børster osv.</p>

Pos.	Klebemerke	Beskrivelse
2		<p>Bruk personlig verneutstyr for å unngå skader og helsefare:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vernehjelm.</li> <li>■ Hørselsvern.</li> <li>■ Vernebriller.</li> <li>■ Pustebeskyttelse.</li> <li>■ Ansiktsvisir.</li> <li>■ Arbeidshansker av kraftig materiale.</li> <li>■ Arbeidstøy av kraftig materiale.</li> <li>■ Vernesko.</li> </ul>
2		<p>Brannfare fra gnistregn.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ikke arbeid i nærheten av antenkelige materialer.</li> <li>■ Bruk kun arbeidsklær som ikke er lett-antenkelige.</li> </ul>
2		Les og følg driftsanvisningen før bruk.
2		Røyking og åpen ild er forbudt. Brannfare.
2		<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Maksimalt spindelturtall.</li> <li>■ Maksimalt periferihastighet.</li> </ul> <p>Kappeskivens tillatte turtall må være like høyt eller høyere enn apparatets maksimale spindelturtall.</p>
2		Garantert lydeffektsnivå.
2		Apparatet må kun drives med en drivstoffblanding bestående av blyfri bensin og totakt motorolje. Blandingsforholdet er 50:1.

Pos.	Klebemerke	Beskrivelse
2		Fare for tilbakeslag. Tilbakeslag fra apparatet kan føre til alvorlige personskader. Ikke kapp med den øvre fjerdedelen av kappeskiven.
2		Kappeskiver kan brette og forårsake alvorlige personskader. Bruk kun uskadde kappeskiver. Ikke bruk kappeskiver som er sprukket, brukket eller bøyd.
2		Forgiftningsfare. Ikke pust inn eksos, for den inneholder giftig karbonmonoksid som kan føre til bevisstløshet eller til død. I lukkede eller delvis lukkede rom, som f.eks. tunneler eller dype grøfter, må du sørge for tilstrekkelig lufting, f.eks. med en kraftig avtrekksvifte.
3	<p style="text-align: center;"><b>C14-86A</b> e13*97/68SH3G3*2002/88*0650*00</p> <p style="text-align: center;"><b>WACKER NEUSON</b></p>	EU-utslippsgodkjenning
3	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content;"> <p><b>EMISSION CONTROL INFORMATION</b> ENGINE FAMILY: AEHXS.0866RA DISPLACEMENT: 85,8cc EMISSION COMPLIANCE PERIOD: 300Hours THIS ENGINE MEETS U.S.EPA EXH/EVP FOR MODEL YEAR 2010 REFER TO OWNER'S MANUAL FOR MAINTENANCE SPECIFICATIONS AND ADJUSTMENTS, FEB2010</p> <p style="text-align: center;"> <b>WACKER NEUSON</b></p> </div> <p>Klebmerket fungerer som eksempel og kan se annerledes ut på ditt apparat.</p>	<p>EPA-godkjenning (kun på EPA-apparater).</p> <p>EPA-utslippskontroll (avgassutslipp og utslipp via fordamping) fra 2010. På motoren brukes kontrollprosedyren for avgassutslipp for motor (EM, Engine Modification), på drivstofftanken brukes kontrollprosedyren for utslipp via fordamping (EVAP, Evaporative Emissions) eller for nylontanker (N, nylon tank). Produktutslippsbestandighet (Product Emission Durability). Utslippsbestandighetskontrollens varighet på 300 timer er fastsatt av produsenten. På dette grunnlaget sertifiseres overholdelse av gjeldende utslippsforskrifter hvis tillatt vedlikeholdsarbeid i avsnittet om vedlikehold i denne driftsanvisningen utføres.</p>

## 3.11 Sikkerhets- og varselsymboler



Pos.	Symbol	Beskrivelse
1		Choke.
2		Start.
3		Stopp.
4	MIX 50:1	Apparatet må kun drives med en drivstoffblanding bestående av blyfri bensin og totakt motorolje. Blandingsforholdet er 50:1.
5		Merke for innstilling av kileremstramming.
6		Apparatets rotasjonsretning. Monter kappeskiven slik at apparatets og kappeskivens rotasjonsretning stemmer overens.

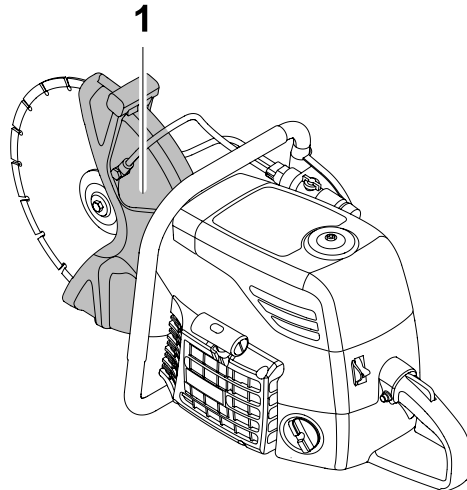
### 3.12 Sikkerhetsinnretninger



#### ADVARSEL

Fare for personskader på grunn av ubeskyttede bevegelige deler.

- ▶ Apparatet skal kun brukes når sikkerhetsinnretningene er på plass og fungerer korrekt.
- ▶ Sikkerhetsinnretningene må ikke endres eller fjernes.



Pos.	Betegnelse
1	Beskyttelsesdeksel

#### Beskyttelsesdeksel

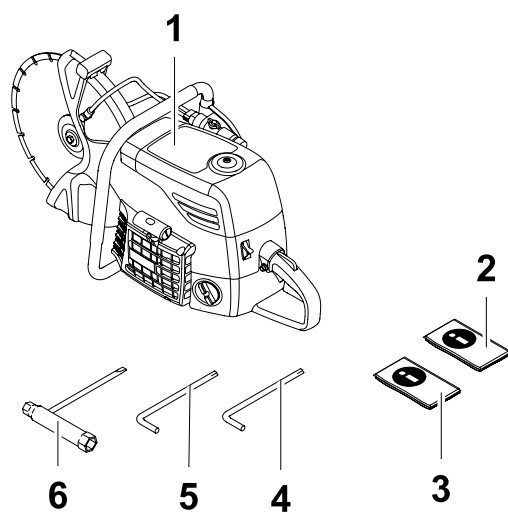
Bruk aldri apparatet uten beskyttelsesdekslet.

Beskyttelsesdekslet har følgende funksjoner:

- Beskytte brukeren mot den roterende kappeskiven.
- Lede materialdeleer og gnister eller splinter fra en skadet kappeskive bort fra brukeren.

Still inn beskyttelsesdekslet slik at den nedre delen av dekslet ligger tett inntil arbeidsstykket.

## 4 Leveringsomfang



Pos.	Betegnelse	Pos.	Betegnelse
1	Apparat	4	Umbrakonøkkel 5 mm
2	Driftsanvisning	5	Umbrakonøkkel 6 mm
3	Reservedelskatalog	6	Kombinøkkel 13/19 mm

## 5 Oppbygging og funksjon

### 5.1 Bruksområde

Bruk apparatet kun til forskriftsmessig bruk, se kapittel *Sikkerhet, Forskriftsmessig bruk*.

### 5.2 Virkemåte

#### Prinsipp

Dette apparatet er en bensindrevet kappemaskin.

Driften skjer med en 2-takts-forbrenningsmotor.

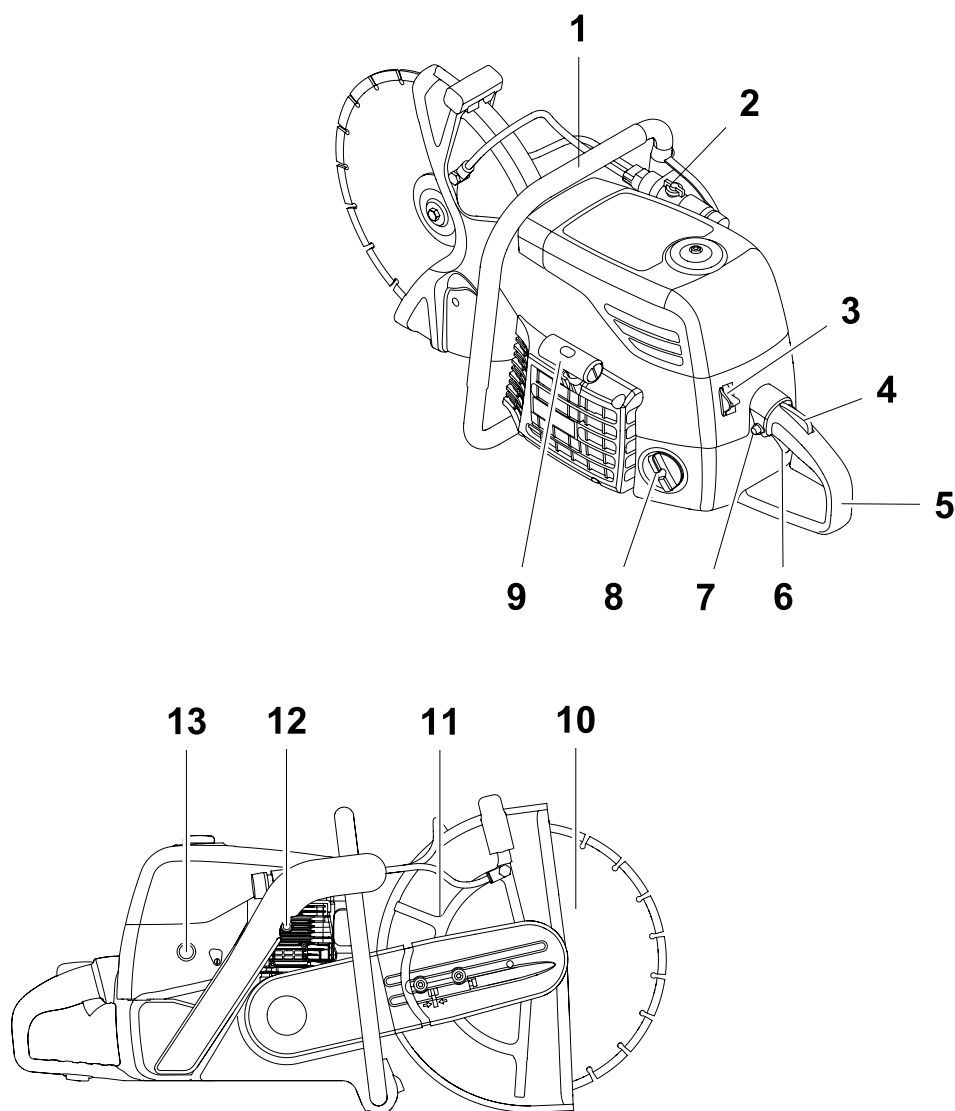
Kraftoverføringen fra motor til kappeskive skjer via en sentrifugalclutch og kile-remmer.

Apparatet har et vedlikeholdsfritt elektronisk tenningsanlegg.

Flertrinns-luftfiltersystemet består av syklon, skumstoff-forfilter og papirluftfilter-innsats.



## 6 Komponenter og betjeningselementer



Pos.	Betegnelse	Pos.	Betegnelse
1	Håndtak foran	8	Drivstofftank
2	Vanntilkobling	9	Snorstart
3	Kombibryter	10	Kappeskive
4	Gasshendelsperre	11	Beskyttelsesdeksel
5	Håndtak bak	12	Dekompresjonsventil
6	Gasshendel	13	Drivstoffpumpe
7	Låseknapp		



### Vanntilkobling

På vanntilkoblingen kan du koble til en vanntilførsel.

Vanntilførselen har følgende funksjoner:

- Jevn kjøling av kappeskiven.
- Binde støvet.

### Kombibryter

Med kombibryteren kan du slå apparatet av og på.

For kaldstart har kombibryteren posisjonen Choke.

### Gasshendelsperre

Gasshendelsperren hindrer at gasshendelen trykkes inn utilsiktet.

Du kan kun trykke inn gasshendelen hvis gasshendelsperren trykkes inn samtidig.

Hvis du slipper gasshendelen, går også gasshendelsperren tilbake til utgangsposisjon.

### Gasshendel

Med gasshendelen kan du stille inn turtallet på apparatet trinnløst.

### Låseknapp

Med låseknappen låser du gasshendelen i halvgasstilling.

### Snorstart

Start motoren med snorstarteren.

### Beskyttelsesdeksel

Beskyttelsesdekslet har følgende funksjoner:

- Beskytte brukeren mot den roterende kappeskiven.
- Lede materialdeler og gnister eller splinter fra en skadet kappeskive bort fra brukeren.

Still inn beskyttelsesdekslet for drift slik at materialdeler ledes bort fra brukeren.

### Dekompresjonsventil

Når motoren starter, slipper dekompresjonsventilen en del av den komprimerte luften ut av sylindere. Den reduserte kompresjonen i sylindere reduserer trekkraften på startsnoren.

Når motoren starter, går dekompresjonsventilen tilbake til utgangsposisjon.

### Drivstoffpumpe

Drivstoffpumpen brukes til fylling av drivstoffledningene og forgasseren etter at apparatet har stått stille lenge. Den integrerte returledningen hindrer at det kommer for mye drivstoff inn i forgasseren fordi det pumpes for ofte.



## 7 Transport

**ADVARSEL**

Ikke forskriftsmessig bruk kan føre til personskader eller store materielle skader.

- ▶ Les og følg alle sikkerhetsregler i denne driftsanvisningen, se kapitlet *Sikkerhet*.

**ADVARSEL**

Fare for brann og eksplosjon fra drivstoff.

Lekkasjer av drivstoff kan ta fyr og føre til store brannskader.

- ▶ Løft og transporter apparatet i opprett stilling.

**Transportere apparatet**

1. Slå av motor.
2. Demonter kappeskiven.
3. Løft apparatet i det fremre håndtaket.
4. Legg apparatet i eller på et egnet transportmiddel.
5. Sikre apparatet mot å velte, falle av eller skli.

## 8 Første igangkjøring



### ADVARSEL

Ikke forskriftsmessig bruk kan føre til personskader eller store materielle skader.

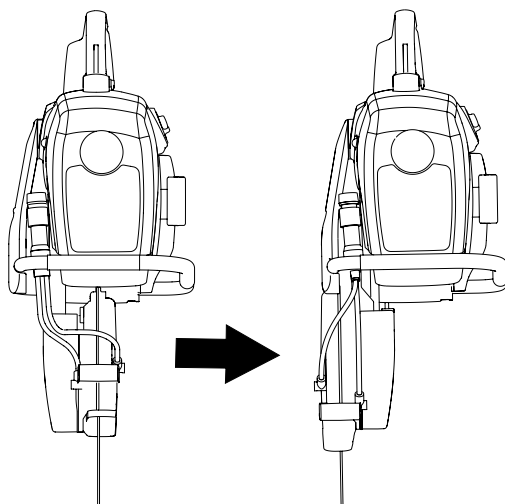
- ▶ Les og følg alle sikkerhetsregler i denne driftsanvisningen, se kapitlet *Sikkerhet*.

### 8.1 Montere kappeinnretning utvendig

Som standard befinner kappeinnretningen seg midt i apparatet.

Hvis det ligger hindringer svært nærme kappeløpet (f. eks. kantstein eller murverk), kan det være lurt å montere kappeinnretningen utvendig.

Særlig ved bruk av føringsvogn gir utvendig midtplassering av kappeinnretningen optimal oversikt over kappeløpet.

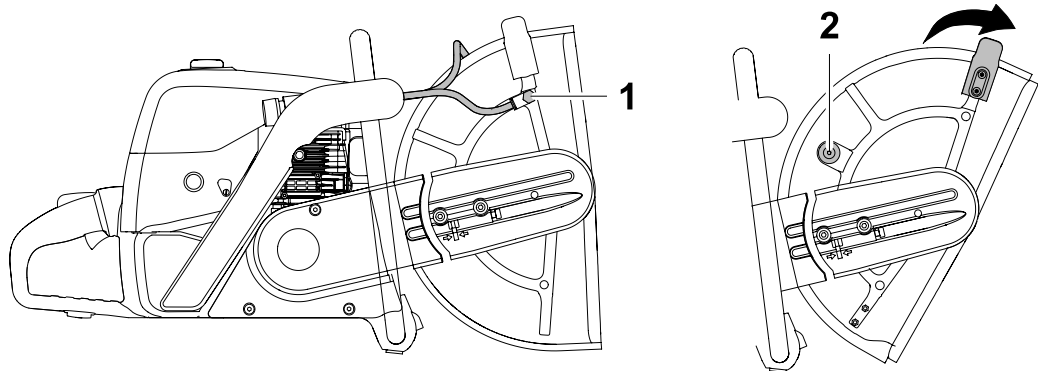


#### Klargjøring

1. Slå av motor.
2. La apparatet kjøle seg ned.
3. Demonter kappeskiven.

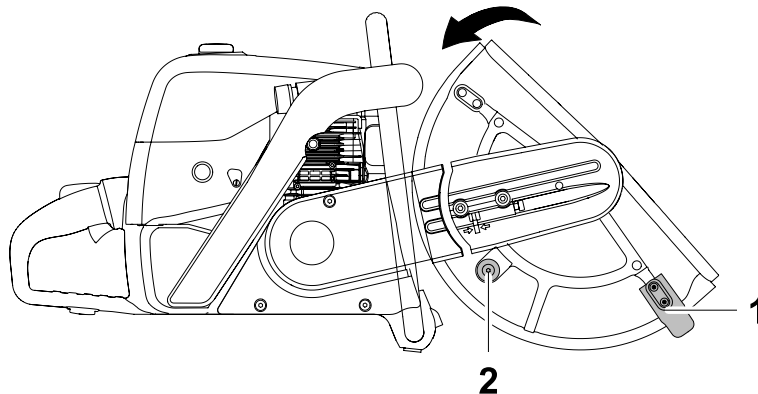
**Merk:** Du må demontere kappeskiven, ellers vil ikke kappeskivens rotasjonsretning lenger stemme overens med apparatets rotasjonsretning etter ombyggingen.

## Bygge om beskyttelsesdeksel



Pos.	Betegnelse
1	Slangetilkobling (2 stk.)
2	Gummibuffer

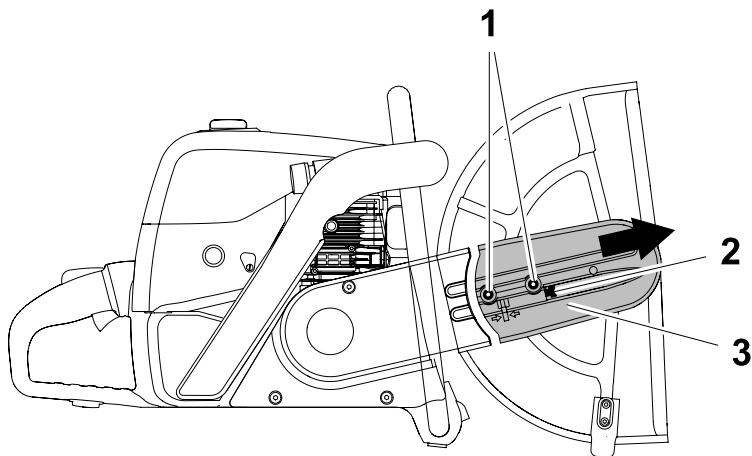
1. Skru av de to slangetilkoblingene og ta dem av.
2. Drei beskyttelsesdekslet med urviseren til anslag.
3. Skru av gummibufferen og ta den av.



Pos.	Betegnelse
1	Justeringsgrep
2	Gummibuffer

4. Drei beskyttelsesdekslet mot urviseren til festehullet på gummibufferen er synlig.
5. Sett på gummibufferen og skru fast.
6. Skru av justeringsgrepet oppe og ta det av.
7. Sett på justeringsgrepet nede og skru det fast.

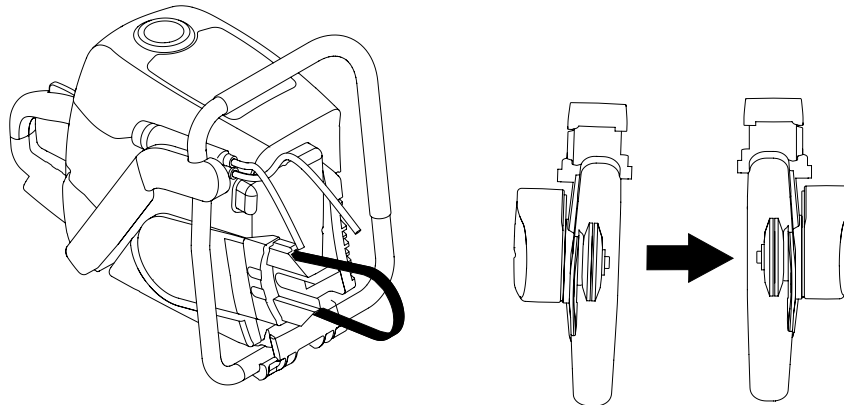
## Slakke kilerem



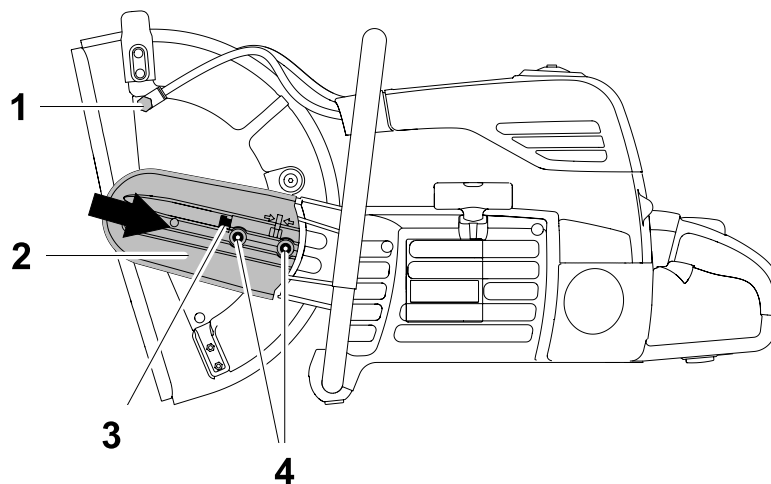
Pos.	Betegnelse	Pos.	Betegnelse
1	Skrue (2 stk.)	3	Kilerembeskyttelse
2	Justeringskrue	4	

1. Løsne de to skruene på kilerembeskyttelsen ca. én omdreining.
2. Drei justeringskruen mot urviseren til kileremmen er helt slakk.
3. Skru ut skruene på kilerembeskyttelsen og ta dem av.
4. Ta av kilerembeskyttelsen.

### Montere kappeinnretning utvendig



1. Ta av kappeinnretningen.
2. Rengjør kappeinnretning, kileremskive, kilerembeskyttelse, og skruer.
3. Drei kappeinnretningen 180° og sett den på plass igjen.
4. Sett på kileremmen.



Pos.	Betegnelse	Pos.	Betegnelse
1	Slangetilkobling (2 stk.)	3	Justeringskrue
2	Kilerembeskyttelse	4	Skrue (2 stk.)

5. Sett på kilerembeskyttelsen igjen og fest den med skruer.
6. Drei justeringskruen med urviseren til firkantmutteren befinner seg mellom de to merkene.
7. Skru fast skruene på kilerembeskyttelsen.  
Tiltrekkingsmoment 25 Nm.
8. Sett på slangetilkoblingene og skru fast.

9. Drei spennskiven 2-3 ganger for å få jevn kileremstramming.
10. Kontroller kileremstrammingen på nytt og etterstram kileremmen hvis nødvendig.

## 9 Betjening og drift



### ADVARSEL

Ikke forskriftsmessig bruk kan føre til personskader eller store materielle skader.

- ▶ Les og følg alle sikkerhetsregler i denne driftsanvisningen, se kapitlet *Sikkerhet*.

### 9.1 Før apparatet tas i bruk

#### 9.1.1 Kontroller før apparatet tas i bruk

##### Kontroller apparatet

Kontroller følgende punkter før hver oppstart:

- Skader på apparater og alle komponenter.

Når apparatet er skadet, ikke ta det i bruk. La skader eller mangler straks rettes.

- Skader på kappeskiven (sprekker, brudd, deformeringer, ubalanse osv.)
- Drivstoffnivå, se kapitlet *Vedlikehold*.
- Kileremstramming, se kapitlet *Vedlikehold*.
- At beskyttelsesdekslet sitter fast.

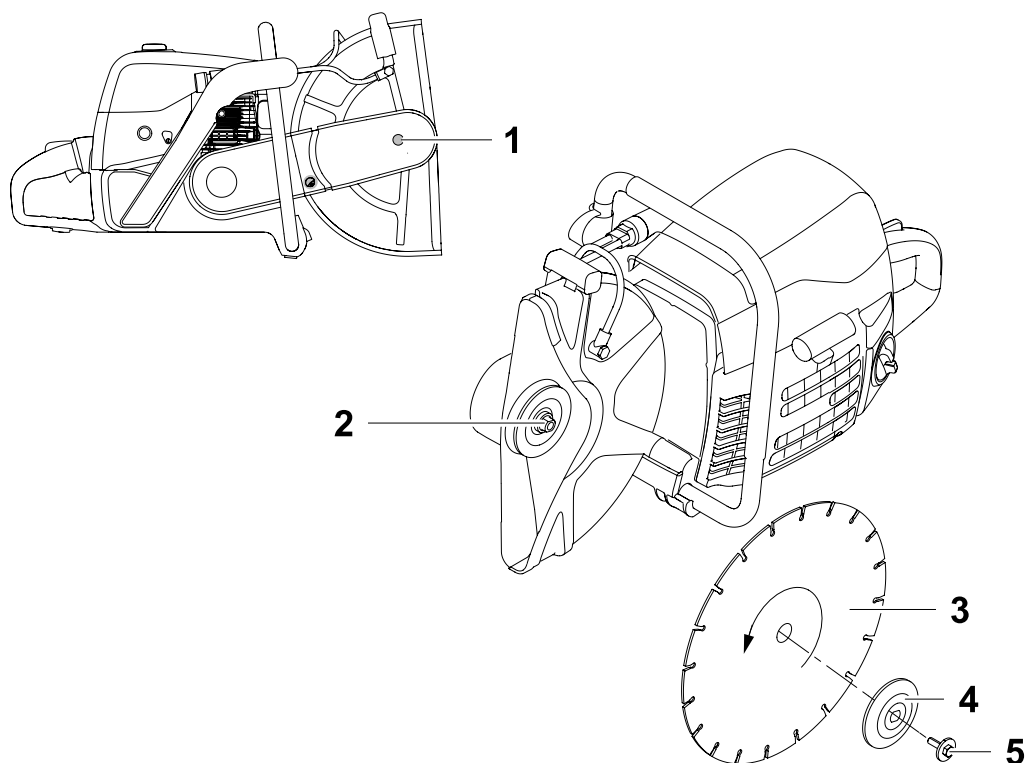
#### 9.1.2 Skifte kappeskive

##### Klargjøring

1. Sett maskinen rett på en jevn flate.
2. Sett kombibryteren i posisjon *Stopp*.



## Skifte kappeskive



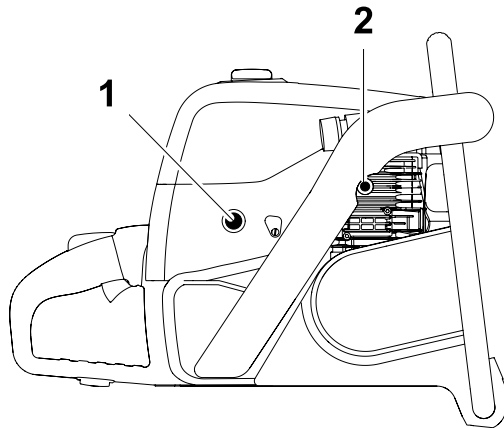
Pos.	Betegnelse	Pos.	Betegnelse
1	Hull	4	Spennskive
2	Spindel	5	Skrue
3	Kappeskive		

1. For å blokkere akslingen, setter du en unbrakonøkkel inn i hullet.  
**Merk:** Drei eventuelt spindelen litt til unbrakonøkkelen går i inngrep i hullet.
2. Skru av skruen og spennskiven og ta den av.
3. Rengjør spennskiven og spindelen til apparatet.
4. Sett kappeskiven på spindelen med riktig rotasjonsretning.
5. Sett på skruen og spennskiven og skru dem fast.  
Tiltrekkingmoment 23 Nm.
6. Ta unbrakonøkkelen ut av hullet.
7. Kontroller en ny kappeskive i ca. 1 min. ved maksimalt turtall (uten å kappe).

## 9.2 Ta i bruk

### 9.2.1 Starte motoren

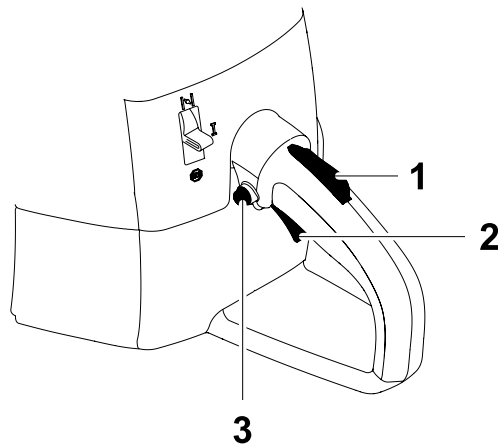
#### Klargjøring



Pos.	Betegnelse
1	Drivstoffpumpe
2	Dekompresjonsventil

1. Legg apparatet ned slik at kappeskiven kan rotere fritt.
2. Sett kombibryteren i tilsvarende posisjon.  
Kald motor: Posisjon "Choke".  
Varm motor: Posisjon "I".
3. Trykk på belgen til den er helt fylt opp med drivstoff.
4. Trykk dekompresjonsventilen.  
Hvis du merker motstand når du trykker på den, vrir du dekompresjonsventilen litt fram og tilbake.  
Når motoren starter, går dekompresjonsventilen tilbake til utgangsposisjon.

### Sette gasshendel i startstilling



Pos.	Betegnelse	Pos.	Betegnelse
1	Gasshendelsperre	3	Låseknapp
2	Gasshendel	4	

1. Trykk på gasshendelsperren og gasshendelen og hold dem inne.
2. Trykk inn låseknappen.
3. Slipp gasshendelen.  
Gasshendelen er låst i halvgasstilling.
4. Slipp låseknappen.

## Starte motoren

### OBS

Feil håndtering kan føre til skader på apparatet.

- ▶ Trekk ikke ut startsnoren helt til anslag.
- ▶ La startsnoren rulle seg langsomt inn igjen.

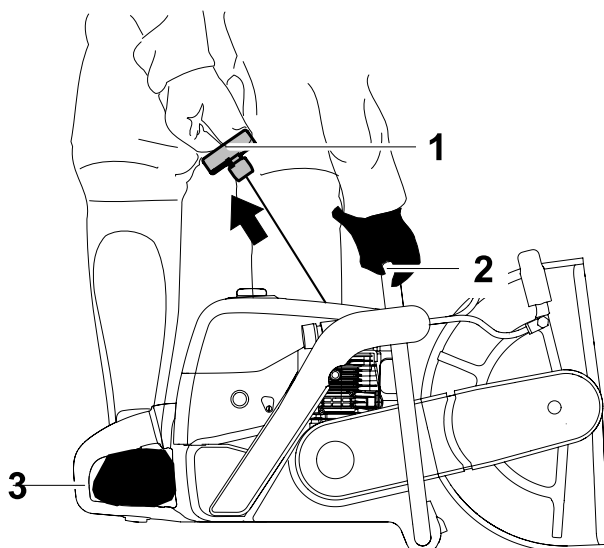


### FORSIKTIG

Feil håndtering ved oppstart kan føre til lette personskader.

- ▶ Trekk i startsnoren først når du har tilstrekkelig med plass og det ikke er noen personer i umiddelbar nærhet.

**Merk:** For start fjernes motoren minst 3 m fra opptankingsstedet.



Pos.	Betegnelse	Pos.	Betegnelse
1	Startsnor	3	Håndtak bak
2	Håndtak foran		

1. Hold i det fremre håndtaket med én hånd.
2. Plasser foten i det bakre håndtaket for å stabilisere apparatet.
3. Startsnor trekkes langsomt ut til kompresjonsmotstand, og la den rulle inn igjen.

4. Trekk så startsnoren kraftig ut, men ikke rykk.  
Når du hører den første tenningen til motoren, flytter du kombibryteren fra posisjon "Choke" til posisjon "I".  
Trykk dekompresjonsventilen én gang til hvis nødvendig.
5. Trekk så startsnoren kraftig ut, men ikke rykk (evt. flere ganger), til motoren starter.
6. La startsnoren rulle seg langsomt inn igjen.
7. Trykk inn gasshendelen for å løsne låsingene i halvgasstilling.
8. La motoren kjøre seg varm.

### 9.3 Bruke apparatet

**Merk:** Ved kapping gir et lett trykk fra kappeskiven på kappematerialet svært behagelig vibrasjon, samt et spesielt smalt snitt.

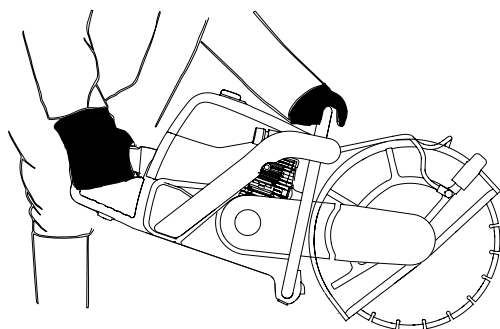
#### Holde og føre apparatet



#### ADVARSEL

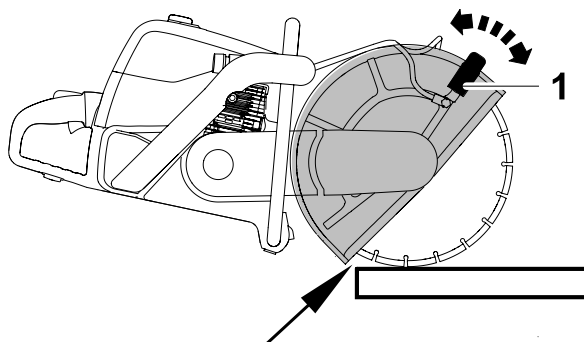
Fare for personskader ved ukontrollert føring av apparatet.

- ▶ Hold alltid apparatet med begge hender og sørg for å stå støtt.



1. Stå stødig.
2. Hold alltid apparatet med begge hendene i håndtakene.

#### Stille inn beskyttelsesdekslet

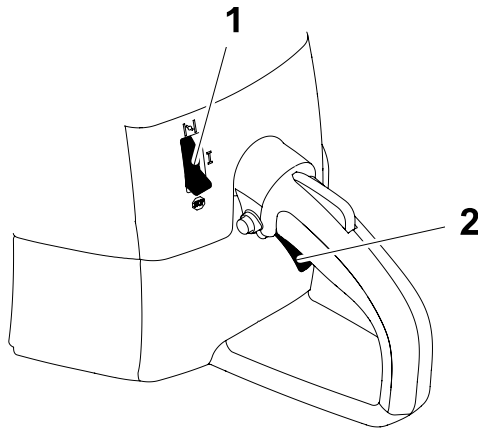


Pos.	Betegnelse
1	Justeringsgrep

- ▶ Still inn beskyttelsesdekslet med justeringsgrepet slik at den nedre delen av dekslet ligger tett inntil arbeidsstykket.

## 9.4 Ta ut av bruk

### Slå av apparatet



Pos.	Betegnelse
1	Kombibryter
2	Gasshendel

1. Slipp gasshendelen.
2. Sett fra deg apparatet slik at det ikke kan velte, falle ned eller skli.
3. Sett kombibryteren i posisjon "Stop".
4. Demonter kappeskiven og lagre den tørt.

## 10 Vedlikehold



---

**ADVARSEL**

Ikke forskriftsmessig bruk kan føre til personskader eller store materielle skader.

- ▶ Les og følg alle sikkerhetsregler i denne driftsanvisningen, se kapittelet *Sikkerhet*.
- 



---

**ADVARSEL**

Forgiftningsfare fra eksos.

Eksosen inneholder giftig karbonmonoksid som kan føre til bevisstløshet eller til død.

- ▶ Vedlikeholdsarbeider skal kun utføres med avslått motor.
-



## 10.1 Vedlikeholdsplan

Aktivitet	Daglig før bruk	Daglig etter bruk	Hver 50. time eller halvårlig	Hver 90. time eller årlig
Kontrollere drivstoffsystem: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Fyllingsnivå til drivstofftanken.</li> <li>■ Tetthet i drivstofftank og tankdeksel.</li> </ul>	■			
Kontrollere kileremstramming. Stram kilerem ved behov.	■			
Visuell kontroll av alle komponenter med hensyn til skader.	■			
Kontrollere at gasshendel, gasshendelsperre og låseknapp fungerer.	■			
Kontrollere beskyttelsesdeksel: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Skader.</li> <li>■ Sitter fast.</li> </ul>	■			
Kontrollere kappeskive: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Skader.</li> <li>■ Sitter fast.</li> </ul>	■			
Kontrollere spenneskive: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Skader.</li> <li>■ Slitasje.</li> </ul>	■			
Rengjør apparatet.		■		
Skift drivstoffilter.			■	
Rengjøre eller skifte tennplugg.				■
Luffilter: * <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Rengjøre luffilterhus.</li> <li>■ Skifte forfilter og luffilterinnsats.</li> </ul>				■

Aktivitet	Daglig før bruk	Daglig etter bruk	Hver 50. time eller halvårlig	Hver 90. time eller årlig
Rengjør lydtemper.				■
Skifte tankdekselpakning.				■
Rengjøre gnistfanger. (kun på EPA-apparater i USA og Canada) *				■

\* Reduser vedlikeholdsintervallene hvis motoren yter mindre.

**Merk:** På EPA-apparater (i USA og Canada) må utløpskanalen på apparatet rengjøres hver 90. time av serviceavd. hos Wacker Neuson-representant.

## 10.2 Vedlikeholdsarbeider

### Arbeid i verkstedet

Utfør vedlikeholdsarbeidene i et verksted, på en arbeidsbenk. Dette medfører følgende fordeler:

- Apparatet beskyttes mot smuss fra byggeplassen.
- En jevn og ren arbeidsflate letter arbeidet.
- Det er enkelt å ha oversikt over smådeler, og disse forsvinner ikke så lett.

### 10.2.1 Rengjør apparatet

- ▶ Tørk av kapslingen med en fuktig, ren klut.

### 10.2.2 Etterfyller drivstoff



---

**ADVARSEL**

Fare for brann og eksplosjon fra drivstoff og drivstoffdamper.

- ▶ Røking forbudt.
  - ▶ Ikke fyll tanken i nærheten av åpen ild.
  - ▶ Før tanking skal motoren stoppes og kjøles ned.
- 



---

**FORSIKTIG**

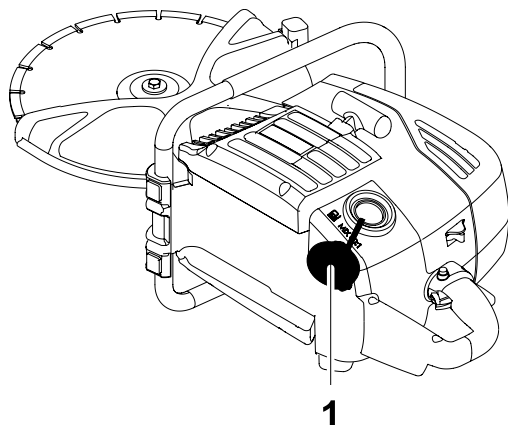
Helsefare i forbindelse med drivstoff.

- ▶ Tanking gjøres i godt ventilerte omgivelser.
  - ▶ Ikke pust inn drivstoffdamper.
  - ▶ Unngå at drivstoffet kommer i kontakt med øyne eller hud.
- 

**Klargjøring**

1. Slå av motor.
2. La apparatet kjøle seg ned.
3. Legg apparatet på siden slik at tankdekslet ligger opp.
4. Fjern smuss i området ved tankdekslet.

## Etterfyll drivstoff



Pos.	Betegnelse
1	Tankdeksel

1. Skru av tankdekslet langsomt og ta det av.

**Merk:** Skru av tankdekslet langsomt, slik at et eventuelt overtrykk kan slippes ut langsomt.

2. Etterfyll drivstoff.

For drivstoffspesifikasjon, se kapitlet *Tekniske data*.

For drivstoff-blandingstabeller, se kapitlet *Tekniske data*.

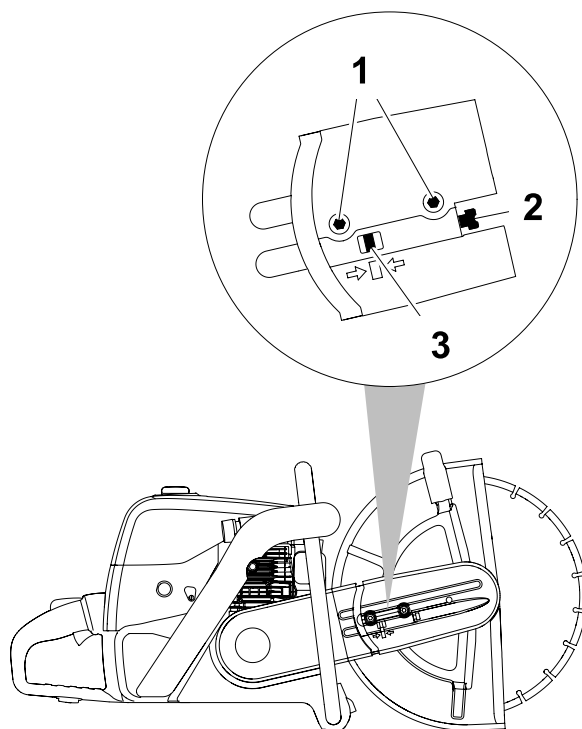
3. Sett på tankdekslet og skru det fast.

### 10.2.3 Stramme kilerem

#### Klargjøring

1. Slå av motor.

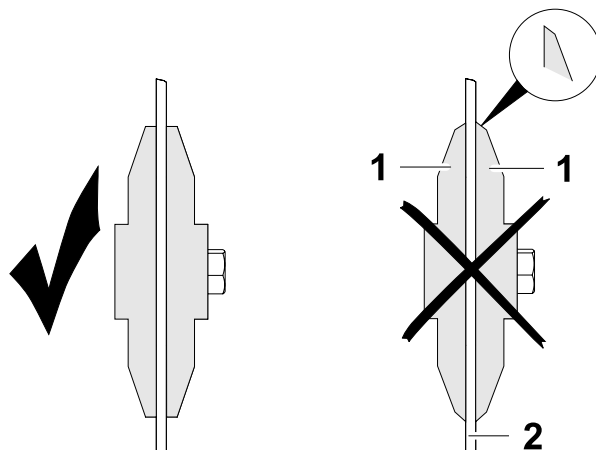
#### Stramme kilerem



Pos.	Betegnelse	Pos.	Betegnelse
1	Skrue (2 stk.)	3	Firkantmutter
2	Justeringsskrue		

1. Løsne de to skruene på kilerembeskyttelsen ca. én omdreining.
2. Drei justeringsskruen med urviseren til firkantmutteren dekker merket.
3. Skru fast de to skruene på kilerembeskyttelsen.  
Tiltrekkingmoment 25 Nm.

## 10.2.4 Kontrollere spennskiver



Pos.	Betegnelse
1	Spennskive (2 stk.)
2	Kappeskive

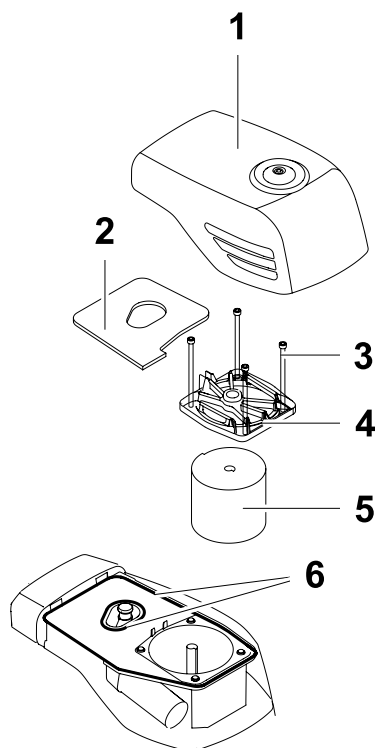
1. Kontrollere spennskiver for slitasje og skarpe kanter.  
Skift spennskiver ved slitasje eller skader.
2. Rengjøre spennskiver.

### 10.2.5 Rengjøre/skifte luftfilter

#### OBS

Ved drift av motoren uten luftfilter er det fare for rask slitasje av motoren.

- ▶ Ikke la motoren gå uten luftfilter eller luftfilterdeksel.



Pos.	Betegnelse	Pos.	Betegnelse
1	Luftfilterdeksel	4	Filterdeksel
2	Forfilter	5	Luftfilterinnsats
3	Skrue (4 stk.)	6	Tetning (2 stk.)

#### Klargjøring

1. Slå av motor.
2. Fjern smuss i området ved luftfilterdekslet.
3. Skru av luftfilterdekslet og ta det av.

**Skifte forfilter**

1. Ta ut forfilter.
2. Rengjør luftfilterdeksel og hele luftfilterhuset med en pensel og en ren klut.  
**Merk:** Bruk en støvsuger for å fjerne smusset fra luftfilterhuset.
3. Sett inn nytt forfilter.

**Skifte forfilterinnsats**

---

**OBS**

Smuss kan falle inn i forbrenningsrommet på motoren og føre til motorskader.

- ▶ Rengjør apparatet nøye før luftfilteret skiftes.
- 

1. Skru av filterdekslet og ta det av.
2. Ta ut luftfilterinnsatsen.
3. Sett inn ny luftfilterinnsats.
4. Sett på filterdekslet og skru fast.
5. Sett på luftfilterdekslet og skru fast.  
Tiltrekkingmoment 5 Nm.
6. Kontroller om tetningene i luftfilterhuset er rene og sitter som de skal. Rengjør tetningene med pensel hvis nødvendig.





### 10.2.6 Kontroller/rengjør/skift tennplugg



#### FORSIKTIG

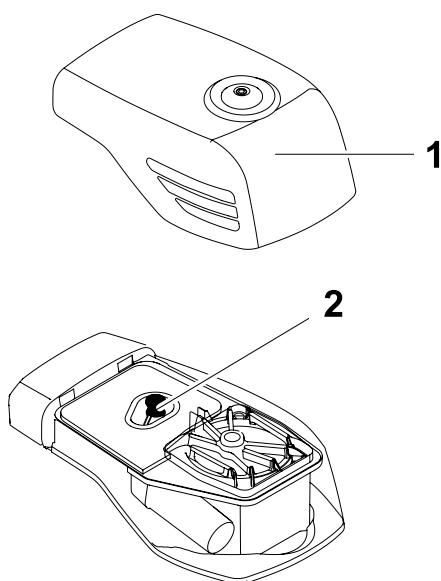
Berøring av den varme tennpluggen kan gi brannskader.

- ▶ Skru ut tennpluggen kun når motoren er kald.

#### Klargjøring

1. Slå av motor.
2. La apparatet kjøle seg ned.

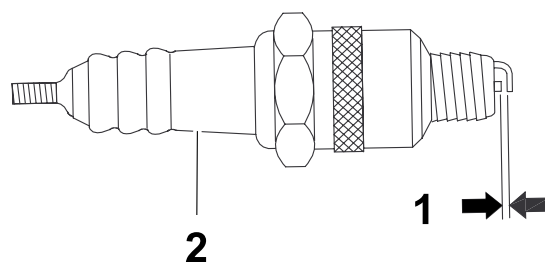
#### Demontere tennplugg



Pos.	Betegnelse
1	Luffilterdeksel
2	Plugghette

1. Skru av luffilterdekslet og ta det av.
2. Rengjør luffilterhuset og området rundt tennpluggen grundig.
3. Trekk ut pluggheten fra tennpluggen.
  - Merk:** Tekk ikke pluggheten av tennpluggen etter tenningskabelen.
4. Løsne tennpluggen med kombinøkkel.
5. Skru ut tennpluggen for hånd.

### Kontroller/rengjør tennplugg



Pos.	Betegnelse
1	Elektrodeavstand
2	Isolator

1. Kontroller isolator – skift tennpluggen ved skader.
2. Rengjør elektrodene med stålbørste.
3. Mål elektrodeavstanden med en bladføler – korriger om nødvendig ved å bøye sideelektroden.  
For elektrodeavstand, se kapitlet *Tekniske data*.
4. Kontrollere tennpluggtetningsring – skift tennpluggen ved skader.

### Montere tennplugg

#### OBS

En tennplugg som er trukket til for mye eller for lite kan føre til motorskader.

- Trekk til tennplugg med foreskrevet tiltrekkingsmoment.

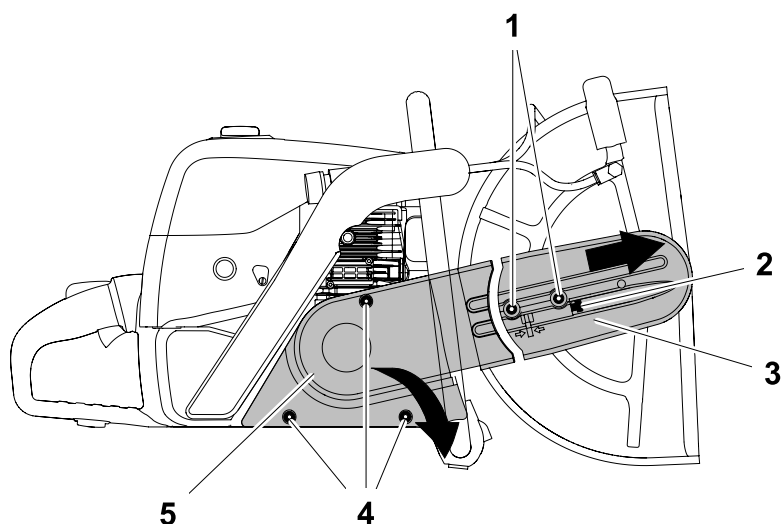
1. Skru inn tennpluggen først for hånd, trekk deretter til med en kombinøkkel.
2. Sett plugghetten på tennpluggene.
3. Sett på luftfilterdekslet og skru fast.  
Tiltrekkingsmoment 5 Nm.

### 10.2.7 Skifte kilerem

#### Klargjøring

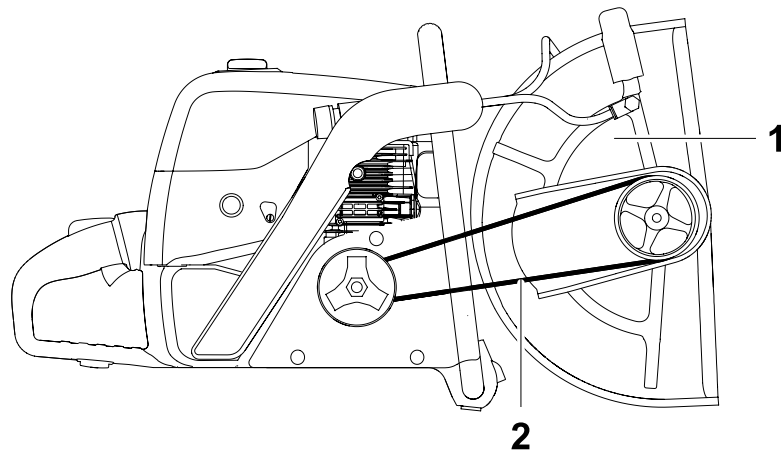
1. Slå av motor.
2. La apparatet kjøle seg ned.

#### Ta av deksler



Pos.	Betegnelse	Pos.	Betegnelse
1	Skrue (2 stk.)	4	Skrue (3 stk.)
2	Justeringskrue	5	Koblingsdeksel
3	Kilerembeskyttelse		

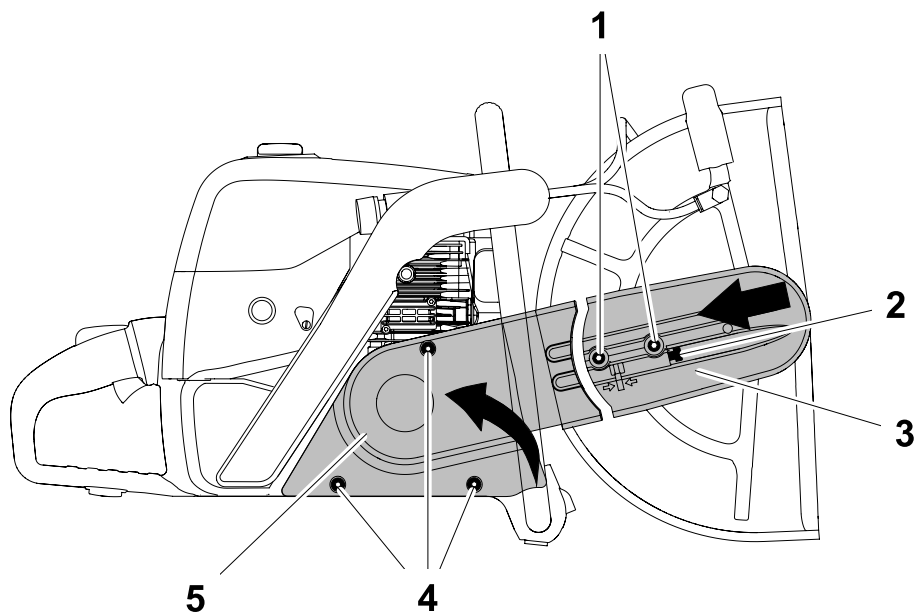
1. Løsne skruene på kilerembeskyttelsen.
2. Drei justeringskruen mot urviseren til kileremmen er helt slakk.
3. Skru ut skruene på kilerembeskyttelsen og ta dem av.
4. Ta av kilerembeskyttelsen.
5. Skru ut skruene på koblingsdekslet og ta dem av.
6. Ta av koblingsdekslet.

**Skifte kilerem**

Pos.	Betegnelse
1	Kappeinnretning
2	Kilerem

1. Ta av kappeinnretningen.
2. Ta av kileremmen.
3. Sett inn ny kilerem.
4. Sett på kappeinnretningen og legg inn kileremmen.

## Sette på deksler



Pos.	Betegnelse	Pos.	Betegnelse
1	Skrue (2 stk.)	4	Skrue (3 stk.)
2	Justeringskrue	5	Koblingsdeksel
3	Kilerembeskyttelse		

1. Sett på koblingsdekslet og fest det med skruer.
2. Sett på kilerembeskyttelsen igjen og fest den med skruer.
3. Drei justeringskruen med urviseren til firkantmutteren dekker merket.
4. Skru fast skruene på kilerembeskyttelsen.  
Tiltrekkingmoment 25 Nm.

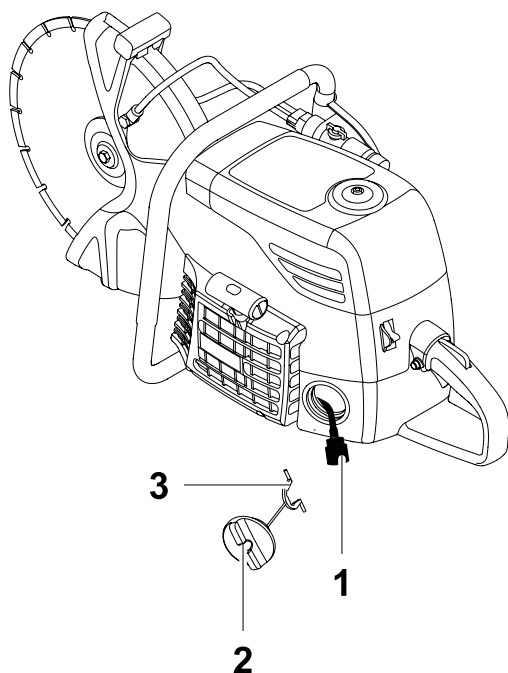
### 10.2.8 Skifte drivstoffilter

**Merk:** Drivstoffilteret er i tanken. Det er ikke mulig å rengjøre drivstoffilteret.

#### Klargjøring

1. Slå av motor.
2. La apparatet kjøle seg ned.
3. Tømme tanken.

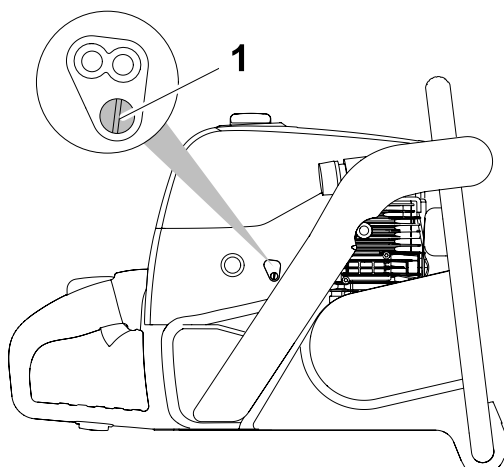
#### Skifte drivstoffilter



Pos.	Betegnelse	Pos.	Betegnelse
1	Drivstoffilter	3	Mistesikring
2	Tankdeksel		

1. Skru av tankdekslet.
2. Løft tankdekslet ut av drivstofftanken sammen med mistesikringen.
3. Løft drivstoffilteret ut av drivstofftanken med en ståltrådkrok.
4. Løsne drivstoffilteret med en liten skrutrekker og ta det ut.
5. Sett på nytt drivstoffilter og trykk det på plass.
6. Sett mistesikringen på tankdekslet inn i drivstofftanken.
7. Sett på tankdekslet og skru det fast.

### 10.2.9 Stille inn tomgangsturtall



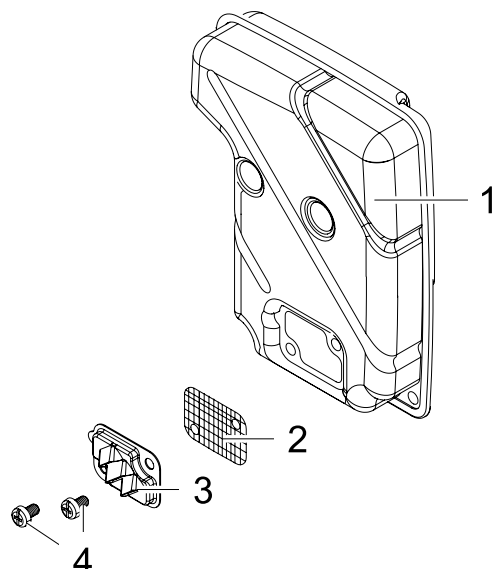
Pos.	Betegnelse
1	Justeringsskrue

1. Start motoren.
2. La motoren kjøre seg varm.
3. Still inn tomgangsturtallet med en skrutrekker:  
Hvis kappeskiven roterer i tomgang, må justeringsskruen for tomgangsturtall dreies mot urviseren til kappeskiven blir stående.  
Hvis motoren stanser i tomgang, dreies justeringsskruen litt med urviseren.

**Merk:** Hvis kappeskiven fremdeles roterer etter at tomgangsturtallet er stilt inn, må apparatet repareres av en Wacker Neuson-representant.

### 10.2.10 Rengjøre gnistfanger

**Merk:** Kun EPA-apparater (i USA og Canada) har gnistfanger.



Pos.	Betegnelse	Pos.	Betegnelse
1	Lyddemper	3	Ledeskinne
2	Gnistfangergitter	4	Skrue (2 stk.)

#### Rengjøre gnistfanger

1. Monter ut kappeinnretningen, se kapitlet *Første igangkjøring, montere kappeinnretning utvendig*.
2. Skru av ledeskinne og ta den av.
3. Ta av gnistfangergitteret.
4. Rengjør gnistfangergitteret med en stålbørste.
5. Sett på ledeskinne og gnistfangergitteret og skru dem fast.  
Tiltrekkingsmoment 2 Nm.
6. Monter inn kappeinnretningen, se kapitlet *Første igangkjøring, montere kappeinnretning utvendig*.



### 10.2.11 Rengjøre utløpskanal

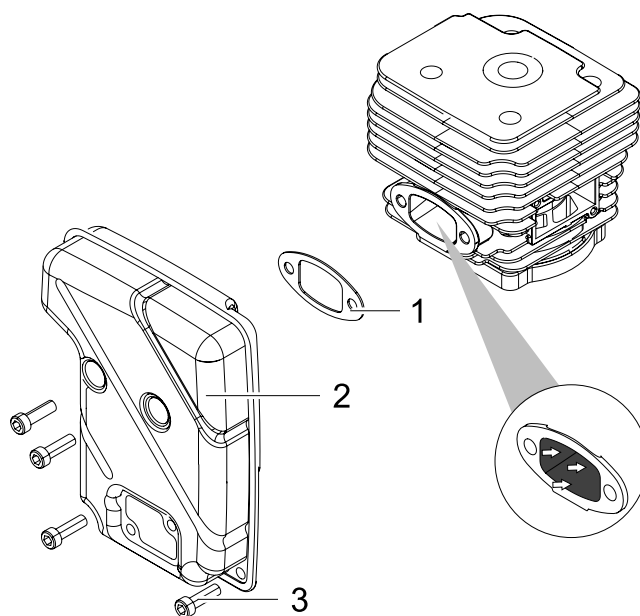
**Merk:** På EPA-apparater (i USA og Canada) må utløpskanalen på apparatet rengjøres hver 90. time av serviceavd. hos Wacker Neuson-representant.



#### FORSIKTIG

Feil håndtering kan føre til alvorlige skader på apparatet.

- ▶ Ikke bruk harde hjelpemidler eller hjelpemidler av metall til rengjøring.
- ▶ Påse at det ikke kommer forbrenningsrester inn i sylinderen.



Pos.	Betegnelse	Pos.	Betegnelse
1	Tetning	3	Skrue (4 stk.)
2	Lyddemper		

1. Monter ut kappeinnretningen, se kapitlet *Første igangkjøring, montere kappeinnretning utvendig*.
2. Trekk ut pluggetten.
3. Skru av lyddemperen og ta den av.
4. Sett stempelet i øvre posisjon for å beskytte sylinderrommet mot smuss.
5. Fjern forbrenningsrester i utløpskanalen med hjelpemidler av tre (f. eks. en stav).

6. Rengjør tetningsflaten på sylindere og lyddemper.
7. Skru lyddemper med ny tetning fast på sylindere.  
Tiltrekkingsmoment 18 Nm.
8. Monter inn kappeinnretningen, se kapitlet *Første igangkjøring, montere kappeinnretning utvendig*.



## 11 Feilretting

I etterfølgende tabeller kan du finne mulige feil med tilhørende årsaker og tiltak for å rette feilene.

Ved feil som du ikke kan eller har lov til å rette selv, må du henvende deg til din Wacker Neuson forhandler.

Feil	Årsak	Tiltak
Motoren starter ikke.	Kombibryteren er i posisjon Stopp.	Sett kombibryteren i posisjon "I" eller "Choke".
	Pluggheten er defekt.	Få apparatet reparert. *
	Tennpluggen er defekt.	Skift tennplugg.
	Tennpluggen sitter løst.	Skru fast tennplugg.
	Elektrodeavstanden til tennpluggen er feil innstilt.	Still inn elektrodeavstanden.
	Drivstoff-filteret er tilstoppet.	Skift drivstoffilter.
Motoren stopper igjen kort tid etter at den er startet.	Tomgangsturtallet er feil.	Still inn tomgangsturtallet.
	Drivstoff-filteret er tilstoppet.	Skift drivstoffilter.
	Drivstofftanken er tom.	Etterfyll drivstoff.
Motoren gir ikke noen effekt.	Luffilteret er tilsmusset.	Skift luffilter.
Kappeskiven roterer ikke.	Kilerem er defekt.	Skift kilerem.
	Kobling er defekt.	Få apparatet reparert. *
Kappeskiven roterer i tomgang.	Tomgangsturtallet er feil.	Still inn tomgangsturtallet.
Motor kan ikke slås av.	Kombibryterens elektriske forbindelse er defekt.	1. Sett kombibryteren i posisjon "Choke". Motoren stanser etter noen få sekunder. 2. Få apparatet reparert. *

\* Dette arbeidet må utføres av serviceavd. hos din Wacker Neuson forhandler.

## 12 Tilbehør

Det tilbys et stort tilbehørsprogram til apparatet.

Du finner informasjon om de enkelte tilbehørsartiklene på Internett under [www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com).



## 13 Lagring

Hvis apparatet ikke skal brukes i lengre tid, f.eks. i vintermånedene, gjennomfører du følgende oppgaver.

### Klargjøring

1. Slå av motor.
2. Demonter kappeskiven og lagre den tørt.
3. La apparatet kjøle seg ned.

### Tøm drivstoffsystemet

Bensinen i drivstoffet fordampes delvis under lengre tids lagring. 2-taktsoljen i drivstoffet fordampes ikke. Etter lengre tids lagring vil ikke blandingsforholdet bensin/2-taktsolje ikke lenger stemme. Derfor må drivstoffsystemet være tomt under lengre tids lagring.

1. Fjern smuss i området ved tankdekslet.
2. Skru av tankdekslet langsomt og ta det av.
3. Pump av drivstoffet i et egnet fat eller tank, f.eks. med en sugeløftpumpe.
4. Sett på tankdekslet og skru det fast.
5. Start motoren og la den gå i tomgang, til drivstoffet i forgasseren er brukt opp og motoren stopper.

### Lagre apparatet

1. Rengjør apparatet.
2. Lagre apparatet på et tørt sted.



## 14 Tekniske data

## 14.1 BTS 630, 635, 635s

## Apparat

Betegnelse	Enhet	BTS 630	BTS 635	BTS 635s
Artikkelnr.		0610186, 0610187	0610190, 0610191	0610192, 0610193
Lengde x bredde x høyde	mm	800 x 315 x 400	825 x 315 x 420	825 x 315 x 420
Vekt (uten kappeskive, uten tilbehør, tom tank)	kg	10,9	11,1	11,3
Soft Start		—	—	■
Kappeskivediameter maks.	mm	300	350	350
Spennvidde maks.	mm	4,5	4,5	4,5
Spindeldiameter	mm	20	25,4	25,4
Snittdybde maks.	mm	103	128	128
Tankinnhold	l	1,1	1,1	1,1
Drivstofforbruk	l/h	2,3	2,3	2,3
Spindelurtall maks.	min <sup>-1</sup>	4240	4240	4240
Periferihastighet maks.	m/s	67	78	78
Målt lydeffektnivå $L_{WA}$ *	dB(A)	114	115	115
Garantert lydeffektnivå $L_{WA}$	dB(A)	116	117	117
Lydtrykknivå $L_{pA}$ på bruks- stedet *	dB(A)	103	104	104
Totalverdi for svingnings- akselerasjon $a_{hv}$ * på håndtaket foran	m/s <sup>2</sup>	4,4	4,2	4,2
Totalverdi for svingnings- akselerasjon $a_{hv}$ * på håndtaket bak	m/s <sup>2</sup>	4,5	4,8	4,8
Usikkerhet K	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5

\* iht. DIN EN ISO 19432:2006

**Drivmotor**

Betegnelsen	Enhet	BTS 630	BTS 635	BTS 635s
Forbrenningsprosess		2-takts		
Motortype		Ottomotor		
Slagvolum	cm <sup>3</sup>	85,8		
Nominell effekt	kW	4,3		
Nominelt turtall	min <sup>-1</sup>	9300		
Dreiemoment maks.	Nm	5,0		
Turtall maks.	min <sup>-1</sup>	10000		
Tomgangsturtall	min <sup>-1</sup>	2800		
Driftsstoff		Bensin-olje-blanding		
Blandingsforhold drivstoff		50:1		
Drivstoffspesifikasjon		Blyfri normalbensin 91 ROZ (87 R+M)		
Oljespesifikasjon 2-takts-olje		ISO L-EGD		
Tennplugg		NGK BPMR7A		
Elektrodeavstand	mm	0,6		

**14.2 Blandingstabell drivstoff**

**Merk:** Bruk kun drivstoff med blandingsforhold 1:50.

Bensinmengde (liter)	Oljemengde (liter)
1	0,02
5	0,1
10	0,2
15	0,3
20	0,4
25	0,5







## EU-Samsvarserklæring

### Produsent

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Preußenstraße 41, 80809 München

### Produkt

Produkt	BTS 630	BTS 635s
Produktart	Kappemaskin	
Produktfunksjon	Kapping av materialer	
Artikkelnummer	0610186	0610192
Installert driftseffekt	4,3 kW	4,3 kW
Målt lydeffektsnivå	114 dB(A)	115 dB(A)
Garantert lydeffektsnivå	116 dB(A)	117 dB(A)

### Konformitetsvurderingsprosedyre

Iht. 2000/14/EU, vedlegg VI. 2005/88/EU.

### Retningslinjer og normer

Vi bekrefter herved at dette produktet overholder gjeldende bestemmelser og krav i følgende retningslinjer og normer:

2006/42/EG, 2000/14/EG, 2005/88/EG, 2004/108/EG, EN 55012:2007

### Autorisert person for tekniske dokumenter

Axel Häret,

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Preußenstraße 41, 80809 München

München, 01.08.2011

Dr. Michael Fischer

Administrerende Direktør for Teknologi og Innovasjon





